

MOLENBEEK INFO

Journal communal - Gemeentelijk informatieblad

DOSSIER:

**Vos nouveaux
élus communaux**

**Uw nieuwe
gemeentelijke
verkozenen**

© Techmar/Teleperformance



Teleperformance / Techmar



© BAUMANS-DEFFET SPI

**Bilan à Heyvaert
Balans in de Heyvaertwijk**



**Maison des Cultures
et de la Cohésion sociale
Huis van Culturen
en Sociale samenhang**

Trimestriel - JANVIER 2007 - N°19

Le bulletin d'information des habitants
de Molenbeek-Saint-Jean

Driemaandelijks - JANUARI 2007 - Nr. 19

Het informatieblad voor de inwoners
van Sint-Jans-Molenbeek

3 Edito**4/9 Evénements**

- Teleperformance choisit Molenbeek
- Quatre ans de contrat de quartier à Heyvaert
- Le bilan de la cellule Garages
- Améliorer la propreté à Heyvaert

10/17 Dossier

- Vos nouveaux élus communaux

18/23 Info

- Une Maison des Cultures en pleine forme en 2007
- Le projet «Total Respect»
- Opérations «Trottoirs propres» au Maritime
- Accrocher à l'école via le «DAS»
- Le prêt informatisé dans nos bibliothèques
- Les allocations de chauffage du CPAS

24/25 Agenda**26/27 Tribune****Edito****Evenementen**

- Teleperformance kiest Molenbeek
- Vier jaar wijkcontract in de Heyvaertwijk
- Balans van de cel «Garages»
- De netheid verbeteren in de Heyvaertwijk

Dossier

- Uw nieuwe gemeentelijke verkozenen

Info

- Een Huis van Culturen in topvorm in 2007
- Het project «Total respect»
- Actie «Propere voetpaden» in de Maritiemwijk
- Schoolverzuim tegengaan dankzij het project «DAS»
- De elektronische uitleendienst in onze bibliotheken
- De verwarmingstoelagen van het OCMW

Agenda**Tribune****Brèves :**

• **www.molenbeek.be élargit sa carte sociale!** Via l'apport d'info de l'association Néerlandophone «Conseil Bruxellois du bien-être et de la santé», le site officiel de la commune vous propose de découvrir plus de 100 associations molenbeekoises, actives dans de nombreux domaines (loisirs, santé, troisième âge,...). Elles sont répertoriées sur www.molenbeek.be dans les onglets «économie-emploi», «enseignement», «loisirs», «social» et «logement». Pour plus d'info: Kristel Adriaens 02 413 01 50 (BWR).

• **PMR à l'honneur à la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale** (4, rue Mommaerts). Depuis août 2006, le nouveau lieu culturel de référence de notre commune s'est doté de 4 rampes d'accès pour personnes à mobilité réduite. Une belle manière de renforcer l'accessibilité de ce lieu ouvert à tous. Ces rampes se trouvent à des endroits-clés du bâtiment : elles permettent de se rendre au bar, aux divers ateliers et spectacles, aux toilettes et dans la cour intérieure. Par ailleurs, il existe un passage communiquant entre la Maison des Cultures et l'Académie de Dessin et des Arts visuels, son voisin immédiat. Un ascenseur ultra-moderne permet de se rendre aux étages supérieurs et de visiter, par exemple, les divers ateliers de l'Académie. Enfin, il est également possible de pouvoir se rendre au sous-sol de la Maison des Cultures. Là, chacun pourra profiter des activités musicales très variées qui se tiennent dans les anciennes caves à charbon, un endroit à découvrir absolument.

Nieuwsflitsen :

• **Sociale kaart uitgebreid op www.molenbeek.be!** Sinds kort is de sociale kaart op de site van de gemeente uitgebreid. De nodige info werd geleverd door de Brusselse Welzijns- en Gezondheidsraad. Op de site kan je nu meer dan 100 lokale organisaties ontdekken, die actief zijn op het vlak van vrije tijd, gezondheid, senioren, kinderopvang... Je vindt ze onder de rubrieken «economie-tewerkstelling», «onderwijs», «vrije tijd», «sociaal» en «huisvesting». Voor meer info: Kristel Adriaens 02 413 01 50 (BWR).

• **Het Huis van culturen en sociale samenhang** (Mommaertsstraat 4) houdt rekening met personen met een beperkte mobiliteit. Sinds augustus 2006 is de nieuwe culturele referentieplaats van onze gemeente voorzien van 4 hellende vlakken voor personen met een beperkte mobiliteit. Een mooie manier om deze plaats die voor iedereen openstaat, toegankelijker te maken. Deze hellende vlakken bevinden zich op sleutelplaatsen van het gebouw: ze laten deze mensen toe om zich naar de bar, de diverse ateliers en spektakels, de wc's en op de binnenplaats te begeven. Bovendien is er een doorgang die het Huis van culturen verbindt met de Academie voor tekenkunsten en visuele kunsten, de rechtstreekse buur ervan. Via een ultramoderne lift kan men naar de bovenste verdiepingen gaan en bijvoorbeeld de diverse ateliers van de Academie bezoeken. Ten slotte, is het ook mogelijk zich naar de kelder van het Huis te begeven. Daar zal iedereen kunnen genieten van zeer gevarieerde muzikale activiteiten die georganiseerd worden in de voor-malige kolenkelders, een plek die de moeite is om te ontdekken.

Molenbeek INFO

Le bulletin d'information des habitants de Molenbeek-Saint-Jean

Editeur responsable :

Philippe MOUREAUX, Bourgmestre en charge de la Participation

Coordination générale :

Isabelle VAN MECHELEN

Secrétariat de rédaction :

Emmanuel FRANCO

Maison communale de Molenbeek-Saint-Jean :

Rue du Comte de Flandre, 20, 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Informations générales :

02/412.37.90

(Secrétariat communal).

Pour recevoir ce numéro :

Emmanuel Francq, Service Participation, Rue du Comte de Flandre, 20

1080 Bruxelles

Photos :

Techmar/Teleperformance, Philippe Eloy, Pierre Blondel, Baumans-Defet sprl, CG Molenbeek, CE/P Molenbeek, Martine Wauters, MCCS/HCSS Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean, Emmanuel Francq.

Imprimé sur du papier écologique aux normes Cyclus Print ISO 140001.

Réalisation et Impression : HAYEZ.

Molenbeek INFO

Het informatieblad voor de inwoners van Sint-Jans-Molenbeek

Verantwoordelijke uitgever:

Philippe Moureaux, Burgemeester belast met Participatie

Algemene coördinatie:

Isabelle VAN MECHELEN

Redactiesecretariaat:

Emmanuel FRANCO.

Gemeentehuis van Sint-Jans-Molenbeek :

Graaf van Vlaanderenstraat 20
1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Algemene inlichtingen :

02/412.37.90

(Gemeentesecretariaat).

Om dit nummer te verkrijgen :

Emmanuel Francq, Dienst Participatie, Graaf van Vlaanderenstraat 20

1080 Brussel

Foto's :

Techmar/Teleperformance, Philippe Eloy, Pierre Blondel, Baumans-Defet sprl, CG Molenbeek, CE/P Molenbeek, Martine Wauters, MCCS/HCSS Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean, Emmanuel Francq.

Gedrukt op ecologisch papier, in overeenstemming met de Cyclus Print ISO 140001-normen.

Realisatie en Drukwerk : HAYEZ.

L'éditorial du Bourgmestre



Editio van de Burgemeester

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Ce premier numéro de l'année de votre journal communal est en bonne partie consacré à la présentation des mandataires qui forment le nouveau Collège échevinal constitué à la suite des élections du 8 octobre 2006. Le Conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean dispose donc désormais d'une majorité particulièrement confortable, respectueuse du choix que vous avez exprimé lors de ce scrutin.

A l'heure où va être donné le coup d'envoi du programme qui sera mis en œuvre pour ces six prochaines années, je souhaite mettre en évidence le souci de tous les mandataires formant cette nouvelle et large alliance d'œuvrer ensemble, dans un esprit de cohérence, dans le but unique et commun de favoriser le bien-être et les intérêts de tous les Molenbeekois.

Même si un changement de majorité implique qu'il y aura des aspects nouveaux qui s'ajouteront à la gestion de notre commune, les grandes préoccupations des nouveaux mandataires demeurent néanmoins tournées vers des domaines pour lesquels des efforts importants ont déjà été fournis au cours des dernières années. Ces domaines sont liés à l'embellissement de l'espace public, à la modernisation des infrastructures, au droit au logement pour tous, à l'économie locale, à l'emploi, à la sécurité, à la propreté, soit autant de thèmes entrant dans le cadre de la bonne gestion d'une commune. Le programme relatif à tous ces sujets et auquel la nouvelle majorité met actuellement la dernière main vous sera présenté dans le détail dès notre prochain numéro.

Je voudrais toutefois d'ores et déjà insister sur l'importance que nous souhaitons accorder le plus rapidement possible au développement, au sens large, de la vie culturelle molenbeekoise et aux événements permettant aux habitants de tous les quartiers, de tous les âges, de toutes les conditions, de toutes les origines, de se côtoyer et de faire une meilleure connaissance.

Cet objectif pourra être atteint au cours des six prochaines années grâce aux infrastructures dont nous disposons désormais et qui peuvent accueillir des activités d'importance. Ces infrastructures sont, bien sûr, le château du Karreveld, où il est souhaitable d'augmenter les activités culturelles ou festives déjà nombreuses qui sont proposées, ainsi que la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale, dont les initiatives sont de plus en plus suivies et appréciées par les Molenbeekois. C'est au sein de cette Maison que nous souhaitons d'ailleurs vous convier, le plus rapidement possible, à découvrir l'un des plus vastes projets culturels actuellement en cours dans notre commune et qui aboutira à l'ouverture de notre Musée communal.

**Le Bourgmestre,
Philippe MOUREAUX**

Mevrouw, Mejuffrouw, Mijnheer

Dit eerste nummer van het jaar van uw gemeenteblad wordt grotendeels besteed aan de voorstelling van de mandatarissen die het nieuwe Schepencollege vormen dat na de verkiezingen van 8 oktober 2006 samengesteld werd. De Gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek beschikt dus voortaan over een bijzonder ruime meerderheid, die rekening zal houden met de keuze die u tijdens deze stemming uitgebracht heeft.

Nu het programma voor de komende zes jaar van start gaat, wil ik erop wijzen dat alle mandatarissen waaruit deze nieuwe en uitgebreide alliantie bestaat, op een coherente manier wensen samen te werken, met het uniek en gemeenschappelijk doel voor ogen dat erin bestaat het welzijn en de belangen van alle Molenbekaars te behartigen.

Hoewel een verandering van de meerderheid impliceert dat het beheer van onze gemeente met nieuwe aspecten aangevuld wordt, blijven de nieuwe mandatarissen niettemin het meeste belang hechten aan thema's waarvoor de laatste jaren reeds belangrijke inspanningen geleverd werden. Deze thema's hebben betrekking op de verfraaiing van de openbare ruimte, de modernisering van de infrastructures, het recht op huisvesting voor allen, de lokale economie, werkgelegenheid, veiligheid en netheid; tal van thema's in het kader van het goede beheer van de gemeente. Het programma met betrekking tot al deze onderwerpen en waaraan de nieuwe meerderheid momenteel de laatste hand legt, wordt u in ons volgende nummer gedetailleerd voorgesteld.

Ik zou echter nu al de aandacht willen benadrukken die we zo snel mogelijk wensen te besteden aan de ontwikkeling in ruime zin, van het culturele leven in Molenbeek en aan de evenementen dankzij dewelke de inwoners uit alle wijken, van alle leeftijden, van gelijk welke afkomst elkaar kunnen ontmoeten en leren kennen.

Deze doelstelling zal bereikt kunnen worden in de loop van de komende zes jaar dankzij de infrastructures waarover we voortaan beschikken en waarin belangrijke activiteiten georganiseerd kunnen worden. Deze infrastructures zijn uiteraard het Karreveldkasteel, waar er nog meer culturele of feestelijke activiteiten georganiseerd zouden moeten worden, het Huis van culturen en sociale samenhang, waarvan de initiatieven steeds meer gevolgd en gewaardeerd worden door de Molenbekaars. In dit Huis wensen we u trouwens zo snel mogelijk uit te nodigen om een van de grootste culturele projecten te komen ontdekken dat momenteel in onze gemeente georganiseerd wordt en met de opening van ons gemeentelijk Museum afgerond zal worden.

**De Burgemeester,
Philippe MOUREAUX**

Des perspectives pour l'emploi des Bruxellois

A la fin du mois de septembre 2006, le groupe «Teleperformance», leader mondial sur le marché des centres de contacts (call centers), a choisi Molenbeek-Saint-Jean pour y installer l'ensemble de ses activités. Une excellente nouvelle en matière d'emploi pour notre commune et pour la Région bruxelloise. Avec des enjeux importants et de nouveaux défis à relever...

La raison pour laquelle nous avons choisi Molenbeek s'explique facilement, explique Guillaume Baude, Manager de la société Techmar. Ce choix s'est d'abord imposé au regard de la qualité des infrastructures en place, ensuite pour la facilité d'accès géographique pour nos clients et surtout pour nos équipes. Comme nous désirons nous développer dans les prochaines années, cela nécessite de disposer de nouvelles capacités que ce site peut d'ores et déjà nous garantir. Enfin, le soutien et le rôle actif, durant le processus de sélection, qu'ont joués votre Bourgmestre Philippe Moureaux et la SDRB (Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale), nous ont confortés dans notre choix.

La société TECHMAR, spécialisée dans le développement commercial, est leader en «Business Process Outsourcing». C'est-à-dire qu'elle travaille pour des clients qui lui demandent de représenter leurs services au niveau commercial et marketing, afin de constituer une réelle extension de leurs équipes. Elle fait partie du groupe international Teleperformance, numéro 2 au monde des fournisseurs de services de gestion de la relation client.

A l'échelon mondial, Teleperformance possède 46 000 stations de travail informatisées et emploie plus de 60 000 collaborateurs (équivalents temps plein). Ceux-ci se répartissent sur 269 centres de contacts implantés dans 42 pays. Elle gère également des programmes en plus de 51 langues pour le compte d'importantes sociétés internationales. C'est donc un groupe en plein essor.

Qui dit développement dit recherche de nouveaux collaborateurs. Le groupe représente donc un « + » indéniable pour l'emploi des Bruxellois en général et des



«Teleperformance», leader mondial sur le marché des call centers

Molenbeekois en particulier. Si Techmar est située depuis 2004 sur le site du centre d'affaires Crystal Palace (rue de la Borne), elle vient d'être rejointe par Teleperformance Belgium. Si cette dernière et Techmar cohabitent sous le même toit, les deux sociétés restent cependant distinctes d'un point de vue juridique et managérial. Au Crystal Palace, les deux sociétés pourront bénéficier d'une plateforme pouvant aller jusqu'à 200 postes de travail, et accueillir de nouveaux collaborateurs.

Nous sommes avant tout des architectes et opérateurs de programmes spécialisés dans le développement commercial, précise Philippe Isaac, directeur de Teleperformance Belgium. Nous proposons de nombreux produits innovants dans ce domaine. Nos activités sont aussi très diversifiées dans différents secteurs industriels tels que les telecoms, la finance, l'énergie, etc. Enfin, nous gérons des programmes de relations clients sur différents canaux : email, téléphone, fax, webchat, ...

Face à ces nouveaux besoins, les ressources humaines et l'engagement de personnel constituent des atouts essentiels : *Notre groupe recherche sans cesse de nouveaux talents, poursuit Guillaume Baude. Et nos besoins ciblent surtout des personnes multilingues, capables de s'adapter à un environnement européen. Mais nous sommes aussi ouverts à des personnes sans diplôme à partir du moment où elles sont très motivées et qu'elles montrent une vraie passion pour la communication.*

Le groupe international affiche sans détours une volonté d'ouverture au monde tel qu'il est aujourd'hui : *la diversité de nos travailleurs prouve notre souci de donner sa chance à chacun. Nous employons aussi bien des travailleurs issus des pays anglo-saxons, scandinaves ou de l'Est et bien sûr des Molenbeekois, ... Bref, des gens de toutes nationalités qui partagent des compétences et un dynamisme hors pair.*

L'avenir se conçoit donc sous le signe du défi et de l'emploi pour Teleperformance. Outre ses nombreuses «casquettes», elle propose d'autres services comme TechCity Solutions (assistance technique) et Cash Performance (spécialisée dans le recouvrement de créances). En 2005, le Groupe Teleperformance a réalisé un chiffre d'affaires de 1 milliard 196 millions d'euros, signe d'une vitalité économique incontestable.

Pour plus d'informations, écrivez à
info@techmar-europe.com et/ou
info@teleperformance.be

Site internet : www.teleperformance.com



«Crystal Palace», de ideale plaats voor «Teleperformance»

Eind september 2006 heeft de groep "Teleperformance", wereldleider op het vlak van call centers, Sint-Jans-Molenbeek gekozen om er al zijn activiteiten te vestigen. Uitstekend nieuws voor de werkgelegenheid in onze gemeente en voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Grote belangen en nieuwe uitdagingen...



«Teleperformance», wereldleider op de markt van de call centers

Perspectieven voor de tewerkstelling van Brusselaars

We kunnen eenvoudig verklaren waarom we Molenbeek gekozen hebben, zegt Guillaume Baude, Manager van de vennootschap Techmar. Deze keuze was de meest voor de hand liggend omwille van

kelijke uitbreiding van haar teams samen te stellen. Ze maakt deel uit van de internationale groep «Teleperformance», het nummer 2 in de wereld van de leveranciers voor dienstverleningen inzake klantenbeheer.

in verschillende industriële sectoren zoals telecommunicatie, financiën, energie enz. Ten slotte, beheren we programma's voor klantenbeheer via verschillende kanalen: e-mail, telefoon, fax, webchat...

Op wereldvlak bezit Teleperformance 46.000 geïnformateerde werkstations en telt ze meer dan 60.000 medewerkers (voltijds equivalenten). Deze zijn verdeeld over 269 contactcentra die in 42 landen gevestigd zijn. Ze beheert eveneens programma's in meer dan 51 talen voor rekening van belangrijke internationale vennootschappen. Het gaat dus om een groep in volle groei.

Tegenover deze nieuwe noden, vormen de human resources en de aanwerving van personeel essentiële troeven: *onze groep is voortdurend op zoek naar nieuw talent, zegt Guillaume Baude verder. En we hebben vooral meertalige personen nodig die in staat zijn zich aan een internationale omgeving aan te passen. Maar we staan ook open voor mensen zonder diploma zolang ze maar heel gemotiveerd en werkelijk gepassioneerd zijn door communicatie.*



Le «Crystal Palace», l'endroit idéal pour Teleperformance

de kwaliteit van de aanwezige infrastructuur, de gemakkelijke geografische toegankelijkheid voor onze klanten en vooral voor onze teams. Aangezien we de komende jaren wensen uit te breiden, moeten we beschikken over de nieuwe capaciteiten die deze site ons voortaan kan bieden. Uiteindelijk hebben de steun en de actieve rol van uw Burgemeester, Philippe Moureaux, en de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel) onze keuze versterkt.

Ontwikkeling impliceert o.a. zoeken naar nieuwe medewerkers. De groep vormt dus een onmiskenbare troef voor de tewerkstelling van Brusselaars in het algemeen, en voor de Molenbekenaars in het bijzonder. Hoewel Techmar sinds 2004 op de site van zaken centrum Crystal Palace (Paalstraat) gevestigd is, is Teleperformance haar komen vervoegen. Hoewel deze laatste en Techmar onder hetzelfde dak gevestigd zijn, blijven beide vennootschappen echter verschillend vanuit juridisch standpunt en op het vlak van management. In Crystal Palace hebben de twee vennootschappen een platform ter beschikking dat tot 200 werkposten kan bevatten en nieuwe medewerkers kan ontvangen.

De internationale groep wil zich onomwonden openstellen voor de hedendaagse wereld: *De verscheidenheid van onze werknemers toont onze wil om iedereen een kans te geven. We stellen zowel werknemers uit Angelsaksische landen of Scandinavische landen als uit het Oostblok te werk, en uiteraard ook Molenbekenaars... Kortom, mensen van allerlei nationaliteiten die allen zeer bekwaam en dynamisch zijn.*

De vennootschap TECHMAR, die gespecialiseerd is in handelsuitbreiding, is leider inzake «Business Process Outsourcing», d.w.z. dat ze werkt voor klanten die haar vragen hun dienstverleningen te vertegenwoordigen voor handel en marketing, om een wer-

We zijn in de eerste plaats architecten en operatoren van programma's die gespecialiseerd zijn in handelsuitbreiding. En we bieden op dit vlak vele innoverende producten aan, verduidelijkt Philippe Isaac, Directeur van Teleperformance Belgium. Onze activiteiten zijn ook zeer verscheiden

De toekomst van Teleperformance zit dus vol uitdagingen en werkgelegenheid. Naast deze vele facetten, biedt ze andere dienstverleningen aan zoals TechCity Solutions (technische bijstand) en Cash Performance (gespecialiseerd in de inning van schuldvorderingen). In 2005 heeft «Groupe Teleperformance» een omzet van 1 miljard 196 miljoen euro verwezenlijkt, wat getuigt van een onbetwistbare economische vitaliteit.

Voor meer info, mail naar:
info@techmar-europe.com en/ of
info@teleperformance.be
Website: www.teleperformance.com



© Pierre BLONDEL

Le futur hall des sports Heyvaert au quai de l'Industrie

De toekomstige sporthal aan de Nijverheidskaai

Depuis 4 ans, le contrat de quartier «Heyvaert» a relevé de nombreux défis et mis en place de nombreuses réalisations actuellement en cours. Avec un objectif : refaire de cette partie de notre commune un endroit attractif et dynamique...

Notre rôle a été, entre autres, de mettre en place des actions pour favoriser l'apparition d'un sentiment d'attachement et d'identification positifs au quartier, explique Cécile Olbrechts, coordinatrice sociale du contrat de quartier Heyvaert. En effet, ce quartier et ses environs connaît un taux de chômage élevé et un nombre élevé de personnes défavorisées. Cette situation est aggravée par une mauvaise qualité de logement proposé heureusement contrebalancée par un début de mixité sociale et économique retrouvée.

Le périmètre se situe de part et d'autre du canal, entre la rue de Birmingham, la Porte de Ninove et la frontière toute proche avec Anderlecht. Le défi était de taille : arriver à faire revivre un quartier. Pour y parvenir, la commune a signé un contrat avec la Région bruxelloise. Moyennant un subside d'environ 10 millions d'euros accordés par la Région, notre commune s'engage pendant 4 ans à mettre en place, via le contrat de quartier, une série d'actions répondant aux besoins des habitants. Démarré fin 2002, il s'achève en décembre 2006. La fin des travaux est prévue au terme de 2008.

Premiers résultats concrets : **les rénovations des voiries et des trottoirs.** La rue Heyvaert a été entièrement refaite, note Mélanie Graindorge, chef de projet du contrat. Les

Le quartier Heyvaert revit

ruelles de Gosselies, Delaunoy, Doyen, du Bateau, Ransfort, de Manchester et de l'Indépendance ont, pour leur part, toutes été rénovées ou sont en cours de réfection. L'ensemble du quartier profitera ensuite de nombreux arbres, avec à terme l'amélioration du cadre de vie. Sans oublier un réaménagement des quais prévu par la Région de Bruxelles-Capitale.



Soirée de clôture du contrat de quartier avec les habitants

Slotavond van het wijkcontract, met de inwoners

Au chapitre **logement** : 23 nouveaux logements, dont 5 logements de transit dans un hôtel social, seront bâtis à l'angle de la rue de Gosselies et du quai de l'Industrie. Suivis par 8 logements réalisés en partenariat avec le Fonds du Logement (à l'angle chaussée de Ninove / quai de Mariemont) et l'aménagement de la cour des logements (rue de Liverpool) ainsi que 15 logements à Mariemont/Bonne. En septembre 2006 a démarré le grand projet des «Terrasses de l'Ecluse», c'est-à-dire 109 appartements qui seront prochainement construits à la pointe de l'îlot formé par la rue Heyvaert et le quai de l'Industrie plus 57 logements SDRB, à l'angle des rues de Bonne et Birmingham. Au total, ce sont plus de 200 nouveaux logements qui marquent le retour en force du logement de qualité dans le quartier. Tout devrait être achevé fin 2008.

Par ailleurs, à côté des actions menées en matière de logement et d'espace public (le

«volet briques»), soulignons d'autres initiatives d'envergure au travers de **projets socio-culturels et de réinsertion socio-professionnelle** au profit des habitants (les volets «sociaux»).

Pour ce faire, nous avons donc mis en place des lieux de rencontre et d'expression pour les habitants avec les autorités communales, note Cécile Olbrechts. De 2002 à 2006, celles-ci se sont tenues avec une belle régularité : 4 enquêtes publiques, 27 CLDI (Commissions locales de Développement intégré), 7 AG (Assemblées générales) et 12 réunions d'information ont permis à chacun d'exprimer ses idées.

En parallèle, de nombreux projets sociaux ont été réalisés grâce à l'appui de la Région bruxelloise, comme le projet «Mât-Sculpture». Des jeunes du quartier, en collaboration avec la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale, ont contribué à la réalisation d'une oeuvre d'art qui sera exposée de façon permanente devant le futur hall des sports Heyvaert, explique Dirk Deblieck, coordinateur de la Maison. Marquant sa volonté de répondre à la demande des jeunes d'avoir des lieux où se réunir et réaliser des activités, la Commune a prévu une toute nouvelle maison de quartier qui sera construite au quai de l'Industrie dès 2008, juste à côté du hall des sports, tout neuf lui aussi.

Nous avons aussi développé un projet de réinsertion professionnelle avec l'asbl «Cyclo», qui forme au métier de réparateur vélo, poursuit Cécile Olbrechts. Sans oublier le projet «Verdurisation» de Molenbeek Formation et le projet de rénovation de façades de «Polybonnevie». A cela s'ajoutent les résultats très positifs des cellules «Propreté» et «Garages» (lire pages 8 et 9). Les jalons de la renaissance du périmètre Heyvaert sont posés, conclut le Bourgmestre Philippe Moureaux.



De heropleving van de Heyvaertwijk

Al 4 jaar lang gaat wijkcontract Heyvaert talrijke uitdagingen aan en heeft het ervoor gezorgd dat er momenteel vele verwezenlijkingen uitgevoerd worden. De doelstelling ervan: dit deel van onze gemeente opnieuw aantrekkelijk en dynamisch maken...

Onze taak bestond er onder andere in acties te voeren om de wijk opnieuw een positief gevoel van betrokkenheid en identificatie te geven, verklaart Cécile Olbrechts, de sociaal coördinatrice van wijkcontract Heyvaert. Deze wijk en de omgeving ervan kent een hoog werkloosheidspercentage en een hoog aantal minder bedeelden. Deze situatie wordt verergerd door de slechte kwaliteit van het woningaanbod, die gelukkig gecompenseerd wordt door een nieuwe start op het vlak van sociale en economische mixiteit.

De perimeter bevindt zich aan weerszijden van het kanaal, tussen de Birminghamstraat, de Ninoofsepoort en de grens met Anderlecht. De uitdaging was groot: een wijk doen heropleven. Hiertoe heeft de gemeente een overeenkomst ondertekend met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Met een subsidie van ongeveer 10 miljoen euro, die toegekend werd door het Gewest, verbindt onze gemeente zich ertoe gedurende 4 jaar via het wijkcontract een reeks acties op touw te zetten die aan de behoeften van de inwoners voldoen. Het wijkcontract werd aangevat in 2002 en wordt afgerond in december 2006. De werken zouden eind 2008 klaar moeten zijn.

Eerste concrete resultaten: de renovatie van wegen en voetpaden.

De Heyvaertstraat werd volledig heraangelegd, meldt Mélanie Graindorge, de projectleidster van het wijkcontract. De Gosseliesstraat, Delaunoystraat, Dekenstraat, Schipstraat, Ransfortstraat, Manchesterstraat en Onafhankelijkheidsstraat werden alle gerenoveerd of worden hersteld. Er zullen

vele bomen geplant worden in de ganse wijk, met de bedoeling om de leefomgeving te verbeteren. Verder is er nog gepland de kaaien te laten herinrichten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wat **huisvesting** betreft: 23 nieuwe woningen, waaronder 5 transitwoningen in een sociaal hotel, worden gebouwd op de hoek tussen de Gosseliesstraat en de Nijverheidskaai; daarna nog 8 woningen die verwezenlijkt worden in partnerschap met het Woningenfonds (op de hoek tussen de Ninoofsesteenweg / Mariemontkaai) en de inrichting van de binnenplaats van de woningen (Liverpoolstraat) en nog 15 woningen (Mariemont/Bonne). In september 2006 werd het grootse project "Terrasses de l'Écluse" opgestart, m.a.w. 109 appartementen die weldra gebouwd worden aan de hoek van het huizenblok dat gevormd wordt door de Heyvaertstraat en de Nijverheidskaai en nog 57 woningen (GOMB) op de hoek tussen de de Bonnestraat en de Birminghamstraat. Concreet wordt er opnieuw gezorgd voor kwaliteitsvolle huisvesting in de wijk, door 200 nieuwe woningen in totaal. Eind 2008 zou alles voltooid moeten zijn.

Naast de acties die op het vlak van huisvesting en openbare ruimte gevoerd worden (het luik "bakstenen"), zijn er nog andere grootschalige initiatieven via **sociaal-culturele projecten en projecten inzake sociaal-professionele inschakeling ten voordele van de inwoners** (de "sociale" luiken).

Hiertoe hebben we dus met de gemeentelijke overheid ontmoetings- en expressieplaatsen voor kinderen opgericht, meldt Cécile Olbrechts. Van 2002 tot 2006 werden deze regelmatig georganiseerd: via 4 openbare onderzoeken, 27 PCGO's (Plaatselijke Commissies voor Geïntegreerde Ontwikkeling), 7 AV's (Algemene Vergaderingen)

en 12 informatievergaderingen heeft iedereen zijn ideeën kunnen formuleren.

Hiernaast werden ook vele sociale projecten verwezenlijkt dankzij de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals het project "Mast-Beeldhouwwerk". In samenwerking met het Huis van culturen en sociale samenhang hebben jongeren uit de wijk bijgedragen tot de verwezenlijking van een kunstwerk dat permanent tentoongesteld zal worden voor de toekomstige sporthal Heyvaert, verklaart Dirk Deblieck, coördinator van het Huis. De Gemeente, die wil voldoen aan de vraag van jongeren naar verzamelplaatsen om activiteiten te verwezenlijken, heeft een splinternieuw buurthuis voorzien dat vanaf 2008 gebouwd zal worden aan de Nijverheidskaai, vlak naast de sporthal die ook splinternieuw is.

We hebben ook een project voor professionele herinschakeling uitgewerkt met vzw "Cyclo" voor toekomstige fietsmakers, zegt Cécile Olbrechts verder. En dan zijn er nog de projecten "Meer groen" van "Molenbeek Formation" en dat voor gevelrenovatie van "Polybonnie". Verder zijn er de zeer positieve resultaten van de cellen "Netheid" en "Garages" (lees blz. 8 & 9). Het startschot voor de heropleving van perimeter Heyvaert is gelost, besluit Burgemeester Philippe Moureaux.



© BAUMANS - DEFFET sprl

Le futur hôtel social, à l'angle de la rue de Gosselies et du quai de l'Industrie

Het toekomstige sociaal hotel op de hoek van de Gosseliesstraat en de Nijverheidskaai



Discipliner les garages



L'équipe de la Cellule «Garages»
Het team van de cel «Garages»

La cellule «Garages» effectue 400 contrôles par an dans le quartier Heyvaert et 250 dans le Maritime. Des endroits qui connaissent de nombreux problèmes (bruits, odeurs, ...), notamment liés au commerce de voitures. Ces nuisances compromettent la qualité de vie et la sécurité des riverains. Dès 2001, sous l'impulsion du Collège échevinal et de l'ex-Echevine de l'Urbanisme, Myriam Hilgers, la cellule a donc été créée pour y remédier.

Au premier trimestre 2006, plus de 2/3 des entreprises étaient encore en infraction

contre 1/3 au 4ème trimestre, souligne Mile Zec, le coordinateur de la cellule qui se compose d'1 coordinateur, 1 juriste et 3 inspecteurs-surveillants. Dans le quartier Birmingham, en fermant tous les illégaux, nous avons réduit de 1800 à 700 le nombre de voitures sur le quartier. Soit plus de la moitié. Selon nos données, le nombre d'exploitations est passé, en juillet 2003, de 103 à 89 aujourd'hui. Le nombre de véhicules présents dans le quartier est également en baisse : il passe de 3400 en 2003 à 3100 en 2006.

Ces résultats s'expliquent notamment par le fait que l'équipe a sensibilisé sans arrêt les commerçants de voitures et les riverains au respect des normes en vigueur, comme avoir un permis d'environnement en règle. *Nous avons clairement orienté nos efforts sur le contrôle de la dispersion anarchique du commerce de véhicules d'occasion, poursuit le coordinateur. En parallèle et de manière tout aussi énergique, la cellule a contribué à améliorer le cadre de vie des habitants.*

Par exemple, nous avons informé de nombreux exploitants du fait qu'il est interdit de déverser à l'égout des huiles usagées de moteur ou de vidanges, précise un des inspecteurs-surveillants. A ce jour, plus de 75% des garagistes sont en ordre et respectent les normes environnementales.

La Cellule a également participé aux nombreux contrôles de l'équipe des Lois spéciales de la police. Ce qui a eu pour effet de réduire le commerce illégal de voitures et de frigos sur la voie publique. Quand cela était nécessaire, la cellule "Garages" a dressé des PV. En 2006, plus de 65 PV ont été transmis au Parquet qui - dans la plupart des cas - poursuit. A bon entendre...

Avec la fin du contrat «Heyvaert» auquel elle participait, la cellule «Garages» se transformera, début 2007, en cellule «Commerces». Elle élargira son action de contrôle à tous les commerces recensés sur le territoire communal, tout en gardant une présence vigilante dans les quartiers Heyvaert et Maritime.

De garages discipline bijbrengen

Jaarlijks voert de cel Garages 400 controles uit in de Heyvaertwijk en 250 in de Maritiemwijk, twee plaatsen die vele problemen (lawaai, stank...) ondervinden die in het bijzonder gepaard gaan met de autohandel. Deze hinder is schadelijk voor de levenskwaliteit en de veiligheid van de bewoners. Op initiatief van het Schepencollege en voormalig Schepen van Stedenbouw Myriam Hilgers, werd deze cel in 2001 opgericht om deze problemen op te lossen.

In het eerste trimester van 2006 beging meer dan 2/3 van de ondernemingen een inbreuk, tegenover 1/3 in het vierde trimester, benadrukt Mile Zec, de coördinator van de cel, die bestaat uit 1 coördinator, 1 jurist en 3 inspecteurs-opzichters. In de Birminghamwijk hebben we, door alle illegale handelszaken te sluiten, het aantal auto's in de wijk kunnen verlagen van 1.800 naar 700, hetzij met meer dan de helft. Volgens onze gegevens is het aantal uitbatingen gedaald van 103 in juli 2003 naar 89 vandaag de dag. Het aantal voertuigen dat

in de wijk aanwezig is, is ook gezakt: van 3400 in 2003 naar 3100 in 2006.

Deze resultaten kunnen worden verklaard door het feit dat het team voortdurend de autohandelaars en de bewoners gesensibiliseerd hebben om de normen na te leven die van kracht zijn, zoals het bezit van een milieuvergunning die in orde is. *We hebben duidelijk onze inspanningen gericht op de controle op de wildgroei van de handel in tweedehandsvoertuigen, zegt de coördinator verder. Hiernaast hebben we willen bijdragen tot de verbetering van de leefomgeving van de bewoners.*

We hebben bijvoorbeeld vele uitbaters gewezen op het feit dat het verboden is gebruikte motorolie of aftapolie in de rioleling te gieten, verduidelijkt een van de inspecteurs-opzichters. Vandaag de dag zijn meer dan 75% van de garagisten in orde en ze eerbiedigen de milieunormen.

De Cel heeft eveneens deelgenomen aan de vele controles van het team van de Bijzondere wetten van de politie, waardoor



© CG Molenbeek

Plus de 400 contrôles par an dans "Heyvaert" et 250 dans le "Maritime"
Meer dan 400 controles per jaar in de Heyvaertwijk en 250 in de "Maritiemwijk"

de illegale handel in auto's en frigo's op de openbare weg ingedijkt kon worden. De Cel Garages heeft PV's opgesteld wanneer nodig. In 2006 werden meer dan 65 PV's opgestuurd naar het Parket, dat in de meeste gevallen vervolgingen ingesteld heeft. Een goed verstaander heeft maar een half woord nodig...

Wegens het einde van wijkcontract Heyvaert, waaraan de cel Garages deelnam, wordt deze laatste begin 2007 tot de cel Handelszaken omgevormd. Ze zal haar controleactie uitbreiden tot alle handelszaken die op het gemeentelijk grondgebied actief zijn en hierbij ook nog aanwezig blijven in de Heyvaertwijk en de Maritiemwijk.

Halte aux déchets clandestins !

Fin 2006, la cellule Environnement-Propreté, qui faisait partie du contrat de quartier «Heyvaert», a cessé ses activités. Elle aura joué un rôle important dans ce quartier qui connaît plusieurs problèmes d'environnement. Enjeux et avenir.

Dès 2007, la cellule sera présente dans le contrat «Ateliers - Mommaerts» dont le périmètre englobe les îlots situés derrière l'Eglise Saint-Jean-Baptiste, vers le boulevard Léopold II et la Place Saintelette. Nous allons former des demandeurs d'emploi afin qu'ils deviennent des surveillants propreté, explique Karim Mehdi, le coordinateur de la cellule. Ensuite, nous poursuivrons notre action sur le quartier Ribaucourt tout en gardant une présence dans Heyvaert.

Créée en 2001, la cellule Environnement-Propreté a mené de nombreuses actions sur le terrain. Rappelons le rôle primordial joué par les surveillants journaliers.

Nous avons effectué plusieurs rondes pour repérer les abandons illégaux de déchets et pour rappeler le respect des heures de sortie des sacs poubelles, explique un surveillant de la cellule dont les missions s'organisent autour de 4 volets : information, sensibilisation, prévention et répression.

Nos actions ont surtout visé à supprimer les dépôts clandestins et à faire respecter le règlement communal en matière de propreté, poursuit le coordinateur. Pour y parvenir, nous avons, par exemple, mené plusieurs actions de sensibilisation des habitants à l'importance du tri des déchets. Les nombreux contacts avec les riverains nous ont montré qu'ils s'impliquent davantage pour maintenir leur quartier propre. Ensemble, nous pouvons, avec du temps et de la patience, changer les choses. Comme pour le problème des déjections canines qui tend depuis lors à diminuer, en partie via des canisites placés à des endroits stratégiques.



La cellule «Environnement-Propreté»
De cel «Leefmilieu-Netheid»

Le règlement général de police donne aussi le droit à la cellule de faire de la répression. Lorsque se répètent des infractions, elle dresse des PV et peut auditionner les personnes en faute. En 2006, 50 dossiers d'infraction à l'environnement ont été traités. La participation à plusieurs opérations de la Cellule de Lois Spéciales de la Police a mené à l'identification et à l'interpellation de plusieurs pollueurs indécents, avec amendes «salées» à la clé. Bref, un bilan positif qui va se poursuivre et s'étendre dans d'autres quartiers de Molenbeek.

Stop het sluikestorten!

Eind 2006 heeft de cel Leefmilieu-Netheid, die deel uitmaakte van wijkcontract Heyvaert, haar activiteiten stopgezet. Ze heeft een belangrijke rol gespeeld in deze wijk die verscheidene milieuproblemen kent. Belangen en toekomst.

Vanaf 2007 zal de cel aanwezig zijn in contract «Ateliers-Mommaerts», waarvan de perimeter de huizenblokken omvat die achter de Sint-Jan-Baptistkerk gelegen zijn, naar de Leopold II-laan en het Sainteletteplein toe. We gaan werkzoekenden opleiden tot opzichters inzake netheid, verklaart Karim Mehdi, de coördinator van de cel. Vervolgens zullen we onze actie in de Ribaucourtwijk voortzetten en hierbij toch nog aanwezig blijven in de Heyvaertwijk.

De cel Leefmilieu-Netheid, die in 2001 opgericht werd, heeft vele acties op het terrein gevoerd. Even herinneren aan de doorlaggevende rol die de dagelijkse opzichters gespeeld hebben. We hebben verscheidene rondes gedaan om het illegaal achterlaten van afval op te sporen en om te herinneren aan de naleving van de uren waarop de

vuilzakken buiten geplaatst moeten worden, verklaart een opzichter van de cel, waarvan de taken rond 4 luiken georganiseerd worden: informatie, sensibilisering, preventie en repressie.

Onze acties waren vooral bedoeld om het sluikestorten tegen te gaan en het gemeentelijk reglement inzake netheid te laten naleven, zegt de coördinator verder. Om dit te bereiken, hebben we bijvoorbeeld verscheidene acties voor de sensibilisering van de inwoners gevoerd naar het belang van het sorteren van afval. Uit de vele contacten met de bewoners is gebleken dat ze steeds meer belang hechten aan het behoud van de netheid in hun wijk. Samen kunnen we met wat tijd en geduld de zaken veranderen. Net als voor het probleem van de hondenuitwerpselen, dat sindsdien afgenomen is; gedeeltelijk dankzij de hondentoiletten, die op strategische plaatsen ingericht zijn.

Het algemeen politiereglement geeft de cel ook het recht om repressief op te treden. Wanneer de inbreuken zich herhalen,



Les surveillants effectuent de nombreux contrôles
De bewakers voeren talrijke controles uit

stelt ze PV's op en mag ze de overtreders verhoren. In 2006 werden 50 dossiers inzake overtredingen op het leefmilieu behandeld. De participatie aan verscheidene acties van de Cel Bijzondere wetten van de politie heeft geleid tot de identificatie en aanhouding van verscheidene tactloze vervuilers, met «gepeperde» boetes als resultaat. Kortom, een positieve balans die voortgezet wordt en uitgebreid wordt naar andere wijken van Molenbeek.

LA NOUVELLE MAJORITE MOLENBEEKOISE

Le 8 octobre dernier, vous avez été appelés à voter afin de choisir les mandataires communaux qui seront chargés de gérer notre commune au cours des six prochaines années. Un scrutin essentiel puisque la gestion politique communale représente sans conteste le niveau de pouvoir le plus proche du citoyen. Dans les pages qui suivent, vous pourrez découvrir vos nouveaux élus ainsi que quelques grands axes de la politique qui sera menée au cours de cette nouvelle législature 2006 – 2012.

La répartition des sièges au Conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean se présente comme suit : la Liste du Bourgmestre obtient 19 sièges. Outre les représentants du PS, celle-ci comprend aussi des membres du sp.a et du cdH. Suivent les Réformateurs du MR, comprenant le PRL, FDF, VLD et CDF, qui obtiennent 16 sièges tandis que les Ecologistes emportent 3 sièges. Les partis d'extrême droite clôturent le score avec respectivement 2 sièges pour le Vlaams Belang et 1 siège pour le Front National.

Les nouveaux Conseillers communaux issus de ces diverses formations politiques ont prêté serment le 4 décembre 2006 avant de procéder à l'élection des 9 échevins appelés à former le nouveau Collège. Celui-ci se compose de 5 membres de la liste du Bourgmestre (3 PS, 1 cdH et 1 sp.a) et de 4 membres de la liste libérale (2 MR, 1 FDF et 1 VLD). La répartition des attributions confiées à chaque échevin est reprise en détail plus loin dans ce numéro.



A l'issue du scrutin, les Molenbeekois ont donc décidé de porter au pouvoir une coalition «violette». Le verdict des urnes met ainsi fin à 6 années d'«olivier» et relègue les Ecologistes dans l'opposition.

Nous avons suivi le signal des électeurs qui ont clairement exprimé leur souhait de confier pour six ans la gestion de la Commune à la Liste du Bourgmestre et au MR, souligne le Bourgmestre Philippe Moureaux.

Pour le reste, un constat s'impose : le logement, l'emploi, la sécurité, la propreté et diverses améliorations à apporter à tous les quartiers sont quelques-uns des thèmes majeurs que la nouvelle majorité politique se devra de relever au cours des six prochaines années.

La dernière législature aura été marquée par d'importantes actions en faveur de la revitalisation urbaine, notamment via les contrats de quartiers, mais aussi par une amélioration de la qualité de vie dans de nombreux quartiers. Nos nouveaux élus souhaitent poursuivre cet élan et développer davantage encore un grand «projet de

ville». Parmi les points forts du programme, évoquons notamment :

- la création d'un échevinat du Logement, chargé de répondre à cette problématique par des actions concrètes et ciblées ;
- le contrat de quartier «Gare de l'Ouest – Saint-Lazare», actuellement en négociation. C'est un dossier prioritaire pour la nouvelle majorité qui souhaite favoriser l'intérêt économique représenté par le site de la Gare de l'Ouest et les potentialités qui peuvent y être développées ;
- la création d'une cellule «socio-économique», début 2007, qui favorisera l'élargissement de l'action de contrôle à tous les commerces recensés sur le territoire communal, tout en proposant des aides et des conseils aux commerçants ;
- en matière d'économie et d'emploi, la poursuite et le renforcement de la formation continuée des jeunes et la mise en place des projets adaptés aux demandes des commerçants, des entrepreneurs et des indépendants locaux. Ceci passera notamment par une redynamisation des quartiers commerçants situés dans la première partie

de la chaussée de Gand et dans le quartier du Karreveld ;

- sur le plan culturel, l'accentuation du développement des outils culturels incontournables que sont le Château du Karreveld, la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale ainsi que le futur Musée communal.

Votre prochain journal communal détaillera par le menu la note de politique générale de la nouvelle majorité. Nous pouvons déjà annoncer qu'avec la création de grandes opérations de revitalisation urbaine et une attention particulière apportée au cadre de vie, il s'agira de poursuivre et de développer plus encore les actions en faveur de l'emploi, du logement, de l'économie, de la propreté et de la sécurité.

Autant de défis que Molenbeek-Saint-Jean a la capacité de relever quand on songe à ses nombreux atouts : sa population jeune, la diversité des entreprises installées sur son territoire, ses commerces, sa facilité d'accès via son réseau de communication en extension, ou encore ses anciens bâtiments industriels en cours de réhabilitation.

CONSEILLERS COMMUNAUX

LISTE DU BOURGMESTRE

Chef de groupe
Talbia BELHOUARI (PS)

Christian MAGERUS (PS)
Thierry NAVARRE (CDH)
Abdellah ACHAOU (sp.a)
Mohammadi CHAHID (PS)
Houria OUBERRI (PS)
Fatima EL BELGHITI (PS)
Jamel AZAOUM (PS)
Amet GJANAJ (PS)
Khadija EL HAJJAJI (PS)
Olivia P'TITO (PS)
Sylvie BOMELE MOLINGO (CDH)
Jean-Claude MERTENS (sp.a)

ECOLO

Chef de groupe
Sarah TURINE

Didier COEURNELLE
Mustapha BENTALEB

MR - VLD

Chef de groupe
Olivier MAHY (MR)

Jean-Claude PRETLOT (MR)
Mariem BOUSELMATI (MR)
Pierre VERMEULEN (MR)
Mohammed BARKHANE (MR)
Gérardine BASTIN (MR)
Michel EYLENBOSCH (MR)
Luc LEONARD (MR-CDF)
Danielle EVRAUD (MR)
Marie-Françoise POCHET (MR-FDF)
Hicham CHAKIR (MR)
Mohamed EL ABBOUDI (MR)

VLAAMS BELANG

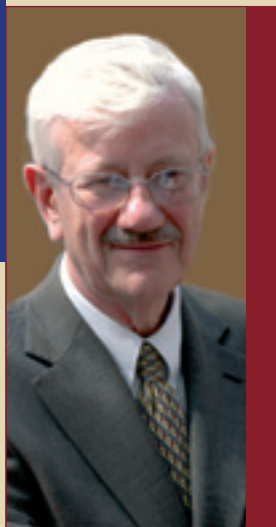
Chef de groupe
Valérie SEYNS

Serge DHALLUIN

FRONT NATIONAL

Chef de groupe
Christiane VAN NIEUWENHOVEN

LE NOUVEAU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS



Philippe MOUREAUX – LB (PS)
Bourgmestre

Tél.: 02 412 37 00
pmoureaux@molenbeek.irisnet.be

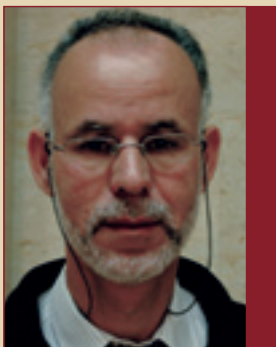
- Coordination de la politique communale – Secrétariat général - Archives
- Police - Sécurité - Prévention
- Instruction publique
- Cultes
- Contrats de quartiers
- Programme des grandes villes
- Participation
- Maison des Cultures et de la Cohésion sociale



Françoise SCHEPMANS – MR
1ère Echevine

Tél.: 02 412 37 40
fschepmans@molenbeek.irisnet.be

- Classes moyennes
- Commerce
- Economie
- Energie
- Culture française



Mohamed DAIF – LB (PS)
2ème Echevin

Tél.: 02 412 37 50
(Administration communale) –
02 412 38 90 (Rue de l'Intendant)

- Travaux publics
- Economats
- Logement (Propriétés communales – Cellule Logement – Hygiène – Santé)



Paulette PIQUARD – LB (PS)
3ème Echevine

Tél.: 02 412 36 80
papiquard@molenbeek.irisnet.be

- Action sociale
- Etat civil – Cimetière - Démographie
- Echevin délégué au C.P.A.S.



Dominique BASTENIER – MR (FDJ)
4ème Echevin

Tél.: 02 412 37 60 (Urbanisme) –
dbastenier@molenbeek.irisnet.be

- Urbanisme – Permis de bâtir – Aménagement du territoire – P.P.A.S. - Cadastre
- Affaires juridiques



Jamal IKAZBAN – LB (PS)
5ème Echevin

Tél.: 02 412 37 81
jikazban@molenbeek.irisnet.be

- Personnel
- Sports
- Ateliers – Charroi
- Festivités
- Tourisme
- Tutelle L.E.S (Lutte contre l'Exclusion sociale)
- Protocole



Jan GYPERS – MR (VLD)
6ème Echevin

Tél.: 02 412 37 20

jgypers@molenbeek.irisnet.be

- Propreté publique
- Espaces verts
- Environnement



Ahmed EL KHANNOUSS – LB (CDH)
7ème Echevin

Tél.: 02 412 37 30

aelkhannouss@molenbeek.irisnet.be

- Emploi – Economie sociale
- Relations internationales (Jumelages)
- Jeunesse



Jef VAN DAMME – LB (sp.a)
8ème Echevin

Tél.: 02 600 49 53

jvandamme@molenbeek.irisnet.be

- Mobilité
- Instruction publique néerlandophone
- Culture néerlandophone



Patricia VANDE MAELE – MR
9ème Echevine

Tél.: 02 412 36 40

pvandamaele@molenbeek.irisnet.be

- Finances
- Informatique



DE NIEUWE MEERDERHEID IN MOLENBEEK

Op 8 oktober laatstleden moest u gaan stemmen om de gemeentemandatarissen te kiezen die ermee belast worden onze gemeente in de loop van de volgende zes jaar te beheren. Een belangrijke stemming, want het gemeentebeleid vormt ongetwijfeld het bestuursniveau dat het dichtst bij de burger staat. Op de volgende bladzijden kunt u uw nieuwe verkozenen ontdekken alsook enkele grote lijnen van het beleid dat in de loop van deze nieuwe legislatuur 2006-2012 gevoerd zal worden.

De verdeling van de zetels in de Gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek ziet er als volgt uit: de Lijst van de Burgemeester krijgt 19 zetels. Naast de vertegenwoordigers van de PS, bevat deze ook leden van sp.a en van cdH. Daarna volgen de Hervormers van MR (PRL, FDF, VLD en CDF) met 16 zetels terwijl ECOLO 3 zetels haalt. De extreem-rechtse partijen staan onderaan, met 2 zetels voor Vlaams Belang en 1 zetel voor Front National.

De nieuwe Gemeenteraadsleden die uit deze diverse politieke formaties komen, hebben op 4 december 2006 de eed afgelegd alvorens over te gaan tot de verkiezing van 9 schepenen die het nieuwe College zullen samenstellen. Dit bestaat uit 5 leden van de Lijst van de Burgemeester (3 PS, 1 cdH en 1 sp.a) en 4 leden van de liberale lijst (2 MR, 1 FDF en 1 VLD). De verdeling van de bevoegdheden die aan elke schepen toevertrouwd worden, is verder in dit nummer gedetailleerd opgenomen.



Uit de stemming blijkt dus dat de Molenbenaars besloten hebben een «paarse» coalitie te laten regeren. Het verdict van de stembusgang stelt aldus een einde aan 6 jaren «Olijfbom» en verdringt Ecolo naar de oppositie.

We hebben het signaal gevolgd van de kiezers, die duidelijk hun wens uitgedrukt hebben om het beheer van de Gemeente voor zes jaar aan de Lijst van de Burgemeester en de MR toe te vertrouwen, benadrukt Burgemeester Philippe Moureaux.

Verder komen we tot de volgende vaststelling: huisvesting, werkgelegenheid, veiligheid, netheid en diverse verbeteringen die in alle wijken aangebracht moeten worden, zijn enkele hoofdthema's die de nieuwe politieke meerderheid in de loop van de volgende zes jaar zal moeten aanpakken.

De laatste legislatuur werd gekenmerkt door belangrijke acties ten voordele van de stadsvernieuwing, in het bijzonder via de wijkcontracten, maar ook door een verbetering van de levenskwaliteit in vele wijken. Onze nieuwe verkozenen wensen op dit elan verder te gaan en nog een groot

«stadsproject» te ontwikkelen. Enkele hoofdpunten van het programma zijn:

- de oprichting van een Schepenambt inzake Huisvesting, dat ermee belast wordt deze problematiek via concrete en doelgerichte acties te verhelpen;
- wijkcontract "Weststation – Sint-Lazarus", waarover momenteel onderhandeld wordt. Dit is een prioritair dossier voor de nieuwe meerderheid die de economische belangen wenst te verdedigen die vertegenwoordigd worden door de site van het Weststation en de mogelijkheden die er ontwikkeld kunnen worden;
- de oprichting, begin 2007, van een «Sociaal-economische» cel, die de controleacties zal uitbreiden naar alle handelszaken die op het gemeentelijk grondgebied actief zijn, en hierbij de handelaars hulp en advies te bieden;
- inzake economie en werkgelegenheid: de voortzetting en versterking van de voortgezette opleiding van jongeren en de invoering van projecten die aangepast zijn aan de verzoeken van de lokale handelaars, ondernemers en zelfstandigen. Dit zal met name gebeuren door de handelswijken die gelegen zijn in het eerste

deel van de Steenweg op Gent en in de Karreveldwijk, nieuw leven in te blazen;

- op cultureel vlak: de benadrukking van de ontwikkeling van onmiskenbare culturele werkmiddelen zoals het Karreveldkasteel, het Huis van culturen en sociale samenhang alsook het toekomstig gemeentelijk Museum;

In uw volgend gemeenteblad zal de algemene beleidsnota van de nieuwe meerderheid gedetailleerd voorgesteld worden. Met de totstandkoming van grootschalige acties inzake stedenbouwkundige vernieuwing en de bijzondere aandacht die aan de leefomgeving geschonken wordt, zal het erop aankomen de acties ten voordele van werkgelegenheid, huisvesting, economie, netheid en veiligheid voort te zetten en nog meer uit te werken. Tal van uitdagingen die Sint-Jans-Molenbeek kan aangaan wanneer men naar haar vele troeven kijkt: haar jonge bevolking, de verscheidenheid van de ondernemingen op haar grondgebied, haar handelszaken, haar eenvoudige bereikbaarheid via haar verkeersnetwerk dat uitgebreid wordt, of nog haar oude industriële gebouwen die vernieuwd worden.

GEMEENTERAADSLEDEN

LIJST VAN DE BURGEMEESTER

Fractieleidster

Talbia BELHOUARI (PS)

Christian MAGERUS (PS)
Thierry NAVARRE (CDH)
Abdellah ACHAOU (sp.a)
Mohammadi CHAHID (PS)
Houria OUBERRI (PS)
Fatima EL BELGHITI (PS)
Jamel AZAOUM (PS)
Amet GJANAJ (PS)
Khadija EL HAJJAJI (PS)
Olivia P'TITO (PS)
Sylvie BOMELE MOLINGO (CDH)
Jean-Claude MERTENS (sp.a)

ECOLO

Fractieleidster

Sarah TURINE

Didier COEURNELLE
Mustapha BENTALEB

MR - VLD

Fractie leider

Olivier MAHY (MR)

Jean-Claude PRETLOT (MR)
Mariem BOUSELMATI (MR)
Pierre VERMEULEN (MR)
Mohammed BARKHANE (MR)
Gérardine BASTIN (MR)
Michel EYLENBOSCH (MR)
Luc LEONARD (MR-CDF)
Danielle EVRAUD (MR)
Marie-Françoise POCHE (MR-FDF)
Hicham CHAKIR (MR)
Mohamed EL ABBOUDI (MR)

VLAAMS BELANG

Fractie leidster

Valérie SEYNS

Serge DHALLUIN

FRONT NATIONAL

Fractie leidster

Christiane VAN NIEUWENHOVEN

HET NIEUWE COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN



Philippe MOUREAUX – LB (PS)
Burgemeester

Tel.: 02 412 37 00
pmoureaux@molenbeek.irisnet.be

- Coördinatie van de gemeentelijke politiek – Algemeen secretariaat - Archief
- Politie – Veiligheid - Preventie
- Openbaar onderwijs
- Erediensten
- Wijkcontracten
- Grootstedenbeleid
- Participatie
- Huis van Culturen en Sociale Samenhang



Françoise SCHEPMANS – MR
1ste Schepen

Tel.: 02 412 37 40
fschepmans@molenbeek.irisnet.be

- Middenstand
- Handel
- Economie
- Energie
- Franse Cultuur



Mohamed DAIF – LB (PS)
2de Schepen

Tel.: 02 412 37 50
(Administration communale) –
02 412 38 90 (Rue de l'Intendant)

- Openbare werken
- Economaat
- Huisvesting (Gemeentelijke eigendommen – Cel Huisvesting – Hygiëne – Gezondheid)



Paulette PIQUARD – LB (PS)
3de Schepen

Tel.: 02 412 36 80
papiquard@molenbeek.irisnet.be

- Sociale actie
- Burgerlijke stand – Kerkhof – Demografie
- Afgevaardigde Schepen O.C.M.W.



Dominique BASTENIER – MR (FDF)
4de Schepen

Tel.: 02 412 37 60 (Stedenbouw)
dbastenier@molenbeek.irisnet.be

- Stedenbouw - Bouwvergunningen – Ruimtelijke ordening – B.B.P. - Kadaster
- Juridische zaken



Jamal IKAZBAN – LB (PS)
5de Schepen

Tel.: 02 412 37 81
jikazban@molenbeek.irisnet.be

- Personeel
- Sport
- Werkhuizen – Vervoer
- Feestelijkheden
- Toerisme
- Toezicht B.S.U. (Bestrijding van de Sociale Uitsluiting)
- Protocol



Jan GYPERS – MR (VLD)
6de Schepen

Tel.: 02 412 37 20

jgypers@molenbeek.irisnet.be

- Openbare netheid
- Groene ruimten
- Leefmilieu



Ahmed EL KHANNOUSS – LB (CDH)
7de Schepen

Tel.: 02 412 37 30

aekhannouss@molenbeek.irisnet.be

- Arbeid – Sociale economie
- Internationale betrekkingen (Verzustering)
- Jeugd



Jef VAN DAMME – LB (sp.a)
8ste Schepen

Tel.: 02 600 49 53

jvandamme@molenbeek.irisnet.be

- Mobiliteit
- Nederlandstalig Openbaar Onderwijs
- Nederlandstalige Cultuur



Patricia Vande Maele – MR
9de Schepen

Tel.: 02 412 36 40

pvandamaele@molenbeek.irisnet.be

- Financiën
- Informatica



Cultures en couleurs

Depuis fin mai 2006, la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale vous accueille dans un cadre superbe et vous propose de découvrir de nombreuses activités à vivre passionnément...



La chorale de la Maison des Cultures (vendredi midi)
Het koor van het Huis van Culturen (vrijdagmiddag)

Au menu des festivités, l'année 2007 débutera en force avec, du 9/1 au 28/2, une première **exposition thématique : «Les Couleurs de la vie»**. Notre ambition vise à faire entrer les visiteurs dans le monde des couleurs et de s'interroger sur la symbolique liée à celles-ci, explique Dirk Deblieck, le coordinateur. Pourquoi le rouge est-il associé à l'amour et à l'interdiction ? Pourquoi porter du noir ou le blanc lors d'un décès ? Etc. Autant de questions à élucider ensemble. Notre démarche vise à reconnaître et à comprendre les différences culturelles pour mieux les vivre et surtout se respecter mutuellement, poursuit Moustapha Zoufri, animateur et concepteur de l'exposition.

Ce beau projet s'adresse à toutes les écoles de la Région bruxelloise avec visites guidées et ateliers créatifs à la clé. Cerise sur le gâteau : chaque visiteur sera invité à colorier un carré de 10 cm sur 10, une manière originale d'imprimer sa vision des couleurs qui figurera sur une fresque de 25 m².

Emboitant le pas à l'exposition, la Maison éternera, pendant les vacances de **carnaval** une première série de stages centrés autour du bien-être et de la créativité multidisciplinaire. Les places étant limitées, ne tardez pas à vous inscrire !

Les **Ateliers Maison** initiés depuis octobre 2006 (musiques, cinéma d'animation, théâtre, arts urbains, danses) reprennent dès janvier. Animés par des «pros», ils sont ouverts à toutes les tranches d'âge. (voir agenda - p. 24)

Enfin, début février 2007 marquera l'arrivée du «**Dimanche à la Maison**» où, une fois par mois, un artiste local viendra exposer sa création au «**Cafet'Arts**». S'enchaîneront : concert acoustique dans les caves, buffet comme à la Maison, films, spectacles autour d'une culture particulière. Partez à la découverte de la thématique du dimanche.

De nombreuses autres activités suivront. Le 1er bilan est tout à fait positif : depuis son lancement, la Maison a produit et accueilli plus de 50 activités qui ont attiré plus de 20.000 personnes.

Info : 02 415 86 03 ou sur mccs-hcss.info@molenbeek.irisnet.be
Voir aussi programme détaillé dans Agenda (p. 24).

Culturen en kleuren

Sinds eind mei 2006 ontvangt het Huis van Culturen en Sociale samenhang u in een prachtige omgeving en heeft het vele activiteiten in petto voor u...

Op het programma van de activiteiten van 2007 staat alvast een eerste **thematische tentoonstelling: «De kleuren des levens»** (9/1 tot 28/2). Onze ambitie bestaat erin de bezoekers in de wereld van de kleuren in te leiden en zich vragen te stellen over de symboliek die er achter zit, verklaart coördinator Dirk Deblieck. Waarom wordt rood met liefde en verboden geassocieerd? Waarom zwart of wit dragen bij een overlijden? Enz. Tal van vragen om samen te beantwoorden. Onze actie bestaat erin de culturele verschillen beter te herkennen en te begrijpen, om er beter mee te leren omgaan en vooral om elkaar wederzijds te leren respecteren, zegt Moustapha Zoufri, animator en bedenker van de tentoonstelling.

Dit mooie project is bedoeld voor alle scholen uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met rondleidingen en creatieve ateliers in het vooruitzicht. Kers op de taart: elke bezoeker wordt gevraagd een vierkant van 10cm op 10 in te kleuren, een originele manier om zijn visie op kleuren vast te leggen, die op een fresco van 25 m² te zien zal zijn.

Als voorbereiding op de tentoonstelling, zal het Huis tijdens de krokusvakantie een eerste reeks stages inwijden rond de thema's 'welzijn' en 'multidisciplinaire creativiteit'. Schrijf u vlug in want de plaatsen zijn beperkt!

De **ateliers van het Huis**, die in oktober 2006 van start gingen (muziek, animatiefilms, theater, stadskunsten, dansen) worden vanaf januari voortgezet. Deze ateliers, die door professionals geanimeerd worden, staan open voor alle leeftijdscategorieën (zie agenda - blz 25).

Ten slotte, wordt begin februari 2007 gekenmerkt door «**Dimanche à la Maison**» (Een zondag in het Huis), waarbij een lokale artiest wekelijks zijn kunstwerk zal komen tentoonstellen in het «**Cafet'Arts**». Daarna volgen er akoestische concerten in de kelders, een buffet van het Huis, een film, spektakels rond een bepaalde cultuur. Ontdek de zondagse thematiek!

Tal van andere activiteiten volgen nog. De 1ste balans is uiterst positief: sinds zijn oprichting heeft het Huis meer dan 50 activiteiten georganiseerd en onthaald, die meer dan 20.000 bezoekers gelokt hebben.

Info: 02 415 86 03 - mccs-hcss.info@molenbeek.irisnet.be
Programma op blz. 25 (Agenda)

Nombreux ateliers pour tous
les âges : voir agenda (p. 24)

Vele ateliers voor allen : zie
agenda (blz. 25)



Total respect

«Je ne comprends plus mon enfant», «Je n'ose plus prononcer les mots respect et obéissance», ... des questions essentielles qui montrent que le passage de l'éducation reçue à celle à transmettre représente un défi permanent pour les parents actuels. La cellule «Prévention violence» se préoccupe de ce processus délicat au travers d'un projet positif...

Par l'expression «Total respect», nous voulons bien faire comprendre toute cette dimension très importante du respect mutuel que se doivent enfants et parents car ce n'est pas une relation à sens unique, explique Caroline Louis, coordinatrice de la cellule. Nous proposons donc aux pères et mères qui en éprouvent le besoin de venir partager leurs expériences avec d'autres, à la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale, le tout étant encadré par une psychologue spécialisée dans les rapports familiaux.

A l'origine, "Total respect" représente la poursuite d'un autre projet, «Parole aux parents», initié en mai 2005 et mené en collaboration avec l'association «Entre nous parents» et l'école 7 (rue de Ribaucourt). Des séances de discussion entre parents y avaient déjà lieu toutes les semaines. *L'idée qui sous-tend notre projet, c'est d'apprendre à gérer les conflits car il n'existe pas de produit miracle du type "Parent : mode d'emploi", souligne Peri Tratskas, membre d'«Entre nous parents».*

Face aux difficultés de communiquer entre générations, l'escalade de tensions peut même parfois mener jusqu'à la violence. Cette initiative tombe donc à pic pour celles et ceux qui souhaitent voir leur rôle de parent se développer plus positivement. *C'est une démarche de libération de soi et de partage, précisent les organisatrices. L'échange d'expériences mutuelles aide à mieux prendre conscience de ses problèmes et à prendre le recul nécessaire. Et surtout, notre psychologue aide à remettre les choses en perspective. Elle n'est pas là pour réaliser un travail thérapeutique ou juger mais bien pour écouter et éclairer. On se sent ensuite plus fort pour affronter le problème.*

Réinstaurer le dialogue, oser dépasser les sujets difficiles, être mieux dans sa relation parent/enfant; autant de défis importants qui peuvent se résoudre avec l'éclairage d'autres personnes vivant les mêmes difficultés. Les dernières séances de groupe de parole ont eu lieu d'octobre à décembre 2006. Elles se poursuivront en 2007, à raison de 2 sessions par mois, entièrement gratuites.

Pour en savoir plus, contactez Caroline Louis : 02 410 39 96

«Ik begrijp mijn kind niet meer», «Ik durf de woorden 'respect' en 'gehoorzaamheid' niet meer uit te spreken», ... ; dit zijn wezenlijke kwesties waaruit blijkt dat de overgang van de gekregen opvoeding naar die welke gegeven moet worden, een permanente uitdaging vormt voor de ouders van vandaag. De cel «Preventie van geweld» laat zich via een positief project in met deze delicate opdracht ...

Met de uitdrukking «Total respect» willen we deze zeer belangrijke dimensie van wederzijds respect verduidelijken voor kinderen en ouders, want het is geen eenrichtingsrelatie, verklaart Caroline Louis, de coördinatrice van de cel. We stellen de vaders en moeders die er behoefte aan hebben, dus voor om hun ervaringen met anderen te komen delen in het Huis van culturen en sociale samenhang; het geheel wordt begeleid door een psycholoog die gespecialiseerd is in gezinsbetrekkingen.

Oorspronkelijk vertegenwoordigt «Total respect» de verderzetting van een ander project, «Parole aux parents», dat in mei 2005 opgestart werd en geleid werd in samenwerking met de vereniging «Entre nous parents» en school 7 (de Ribaucourtstraat). Daar vonden wekelijks reeds gespreksessies tussen ouders plaats. *Het idee dat de basis vormt van ons project, bestaat erin conflicten te beheren, want er bestaat namelijk geen wondermiddel van het type «Ouders: gebruiksaanwijzing», benadrukt Peri Tratskas, lid van «Entre nous parents».*

Naast de communicatiestoornissen tussen generaties, kunnen de spanningen soms zelfs tot geweld leiden. Dit initiatief komt dus als geroepen voor de ouders die hun ouderrol positief willen zien evolueren. *Dit is een methode om assertiviteit aan te leren en te leren delen, verduidelijken de organisatrices. Wederzijdse ervaringen uitwisselen kan helpen om zijn problemen beter te beseffen en te leren relativeren. Bovendien helpt onze psycholoog de zaken opnieuw in hun perspectief te plaatsen. Ze is er niet om therapeutisch werk te verrichten of om te oordelen, maar wel om te luisteren en om inzichten te verwerven. Daarna staat men sterker in zijn schoenen, om zijn problemen aan te pakken.*

De dialoog herstellen, durven praten over moeilijke onderwerpen, zich beter voelen in de relatie ouder / kind; tal van belangrijke uitdagingen die opgelost kunnen worden met het inzicht van andere mensen die dezelfde problemen ondervinden. De laatste sessies van de praatgroep hebben van oktober tot december 2006 plaatsgevonden. Ze zullen voortgezet worden in 2007, aan het ritme van 2 sessies per maand en volledig gratis. Wenst u hier meer over te weten?

Neem dan contact op met Caroline Louis op het nr. 02 410 39 96

Etre mieux dans sa relation parent/enfant avec «Total Respect»

Zich beter voelen in de relatie ouders / kind met «Total Respect»



La propreté et le «Maritime»

Depuis plusieurs années, le quartier «Maritime», situé en bordure du canal et du boulevard Léopold II, souffre d'une mauvaise image liée notamment à des problèmes de propreté. Pour tenter d'y remédier de manière durable, diverses actions originales...

C'est sous le nom de «Trottoirs propres, je participe !» qu'une grande campagne de sensibilisation à la propreté a démarré, fin juin 2006, dans le quartier. Globalement, il s'agissait de rencontrer plusieurs objectifs : le maintien de la qualité de vie et de la propreté dans le secteur Maritime, expliquent Martine Wauters et Frederik Lesseliers, conseillers en environnement à la commune, détachés au Maritime. Mais aussi de rappeler la citoyenneté aux habitants qui sont aussi responsables de leur environnement, de l'image de leur quartier et de leur comportement.

A l'initiative du Bourgmestre, plusieurs actions, ciblées sur la propreté, ont donc été menées en collaboration avec les habitants et deux cellules communales : «Propreté publique & Citoyenneté» (Jawad Touille et son équipe) et «Prévention des incivilités» (Samir Amri). Elles se sont étalées durant tout l'été pour s'achever en septembre.

Nous avons d'abord informé divers groupes-cible comme les écoles et commerçants quant au respect du règlement général de police de la commune, explique Samir Amri. Ce règlement reprend toute une série d'infractions liées à des incivilités (cracher ou uriner en rue, jeter des déchets, ...) et permet de les sanctionner par des amendes, parfois élevées (250 €). Notre but était avant tout de faire de la prévention en réfléchissant, avec les enfants des écoles notamment, sur une série de cas concrets de la vie quotidienne.



© Philippe ELOY

Progressivement, l'équipe communale a fait évoluer les mentalités. Par exemple, plusieurs actions de nettoyage des trottoirs ont permis de faire comprendre que chacun était responsable de son trottoir. Des affiches ont été placées chez les habitants et les commerçants pour rappeler l'importance de s'y mettre tous ensemble pour combattre la saleté. A ce jour, le bilan est positif même si le combat n'est pas fini : les Molenbeekois ont pris conscience de l'importance de prendre leurs responsabilités et sont demandeurs d'autres actions de ce type, conclut Martine Wauters. Le quartier revalorise donc son image, avec le concours de tous.

Netheid en de «Maritiemwijk»

Al jarenlang heeft de Maritiemwijk, die langs het kanaal en de Leopold II-laan gelegen is, te kampen met een slecht imago, wat met name met problemen inzake netheid te maken heeft. Diverse originele acties worden op touw gezet om er op een duurzame manier oplossingen voor te vinden...

Onder de naam «Propere voetpaden, ik doe mee!» is er eind juni 2006 door de dienst Netheid een grote sensibiliseringscampagne opgezet in de wijk. In het algemeen, kwam het erop aan verscheidene doelstellingen te bereiken: het behoud van de levenskwaliteit en van de netheid in de Maritiemsector, verklaren Martine Wauters en Frederik Lesseliers, milieuraadgevers van de gemeente, gedetacheerd voor de Maritiemwijk. Maar het kwam er ook op aan de inwoners burgerzin bij te brengen aangezien ze ook verantwoordelijk zijn voor het leefmilieu, het imago van hun wijk en hun gedrag.

Op initiatief van de Burgemeester werden dus verscheidene acties, die zich op net-



© Martine WAUTERS

Les habitants se sont impliqués pour garder leur quartier propre.

De inwoners hebben zich ingezet om hun wijk proper te houden.

heid toespitsen, gevoerd in samenwerking met de inwoners en twee gemeentelijke cellen: «Openbare netheid en Burgerzin» (Jawad Touille en zijn team) en «Preventie van inciviek gedrag» (Samir Amri). Deze acties werden de ganse zomer lang gevoerd en in september beëindigd.

We hebben eerst diverse doelgroepen zoals scholen en handelaars over het algemeen politiereglement van de gemeente geïnformeerd, verklaart Samir Amri. In dit regle-

ment zijn een hele reeks inbreuken opgenomen die te maken hebben met inciviek gedrag (spuwen of op straat urineren, sluijstorten...); het laat toe om deze te sanctionneren met soms vrij hoge boetes (tot 250 €). Onze doelstelling was eerst en vooral aan preventie doen, door samen met de schoolkinderen na te denken over een reeks concrete gevallen uit het dagelijks leven.

Geleidelijk aan heeft het gemeentelijk team de mentaliteit van de mensen doen evolueren. Dankzij verscheidene acties om de voetpaden schoon te maken, hebben we iedereen kunnen doen inzien dat ze verantwoordelijk zijn voor hun voetpad. Affiches werden aangebracht bij inwoners en handelaars, om hen eraan te herinneren dat het belangrijk is om de vuilheid te bestrijden. Tot op heden is de balans positief, hoewel de strijd nog niet gewonnen is: de Molenbekaars hebben ingezien dat het belangrijk is dat ze hun verantwoordelijkheid opnemen en vragen zelfs naar soortgelijke acties, besluit Martine Wauters. De wijk poetst dus haar imago op dankzij ieders medewerking.



Atelier d'argumentation philosophique (Ecole 11)
Atelier voor filosofische argumentatie ("Ecole 11")

Het schoolleven na de lessen

Slechte resultaten, demotivatie, ontmoediging...; dit zijn allerlei factoren die kunnen leiden tot schoolverzuim bij tal van jongeren. Om dit verschijnsel te verhelpen, participeert onze gemeente sinds 2002 actief aan het project "DAS" (preventie schoolverzuim), een bijzonder origineel initiatief.

Het belang van het project DAS ligt vooral in het feit dat de scholen jaarlijks de kans krijgen om in groep na te denken, bijvoorbeeld over schoolverzuim of verschijnselen van geweld, verklaart Ali Benabid, adjunct voor de coördinatie van vzw «Bestrijding van de sociale uitsluiting te Molenbeek» (BSU). Het project DAS kan zeer concrete antwoorden bieden inzake de organisatie en de inrichting van onderbrekingen tijdens de dag of de middagpauze, of nog, na de lessen. Deze cel is belast met de administratieve, financiële en pedagogische coördinatie terwijl het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 170.500 € voor de acties op het terrein toekent.

«Tijdruimtes» inrichten opdat de tijd niet door jongeren ervaren zou worden als een «leeg blad», waarbij ze zich vervelen. De uitdaging bestaat erin ervoor te zorgen dat jongeren graag naar school gaan. Om hieraan te voldoen, heeft onze gemeente 3 prioriteiten vastgelegd die overeenstemmen met de werkelijkheid in Molenbeek: de strijd tegen elke vorm van geweld, de opvang van nieuwkomers en de verbetering van de talenkennis. In 2006-2007 kunnen ongeveer 1000 jongeren, van 5 tot 18 jaar oud, uit 17 scholen van Molenbeek en uit alle lagen van de bevolking, van het project DAS genieten.

De originaliteit van het project schuilt in het feit dat de meeste activiteiten plaatsvinden met onderwijzers die de kinderen tijdens de dag zien, benadrukt Christophe Denoël, adjunct voor de coördinatie van vzw BSU. Dit is dus een manier om het ijs te breken en de school op een andere manier te beleven aangezien alles in de school en buiten de lessen gebeurt.

Verscheidene activiteiten zijn hoofdzakelijk gericht op schoolhulp (cursussen Frans voor nieuwkomers of voor leerlingen die problemen hebben met lezen of schrijven...) terwijl andere gegeven worden door professionals uit de spektakel- of cultuurwereld. Concreet gezien, worden de jongeren er op een dergelijke manier bij betrokken dat ze de werkelijkheid van de wereld rondom hen beter leren vatten. Dit gebeurt met name via toneelactiviteiten, culturele bezoeken en ateliers voor filosofische argumentaties; tal van interessante methodes om jongeren te motiveren om naar een plaats te blijven gaan die hun ontwikkeling ten goede komt.

L'école, lieu de vie après les cours

Mauvais résultats, démotivation, découragement, ... autant de facteurs pouvant mener au décrochage scolaire chez de nombreux jeunes. Pour enrayer le phénomène, notre commune participe activement, depuis 2002, au DAS, le Dispositif d'Accrochage scolaire. Une initiative particulièrement originale.

L'intérêt majeur du DAS, c'est avant tout l'opportunité qui est offerte chaque année aux écoles de réfléchir en équipe, par exemple, sur le décrochage scolaire ou les phénomènes de violence, explique Ali Benabid, adjoint à la coordination à l'asbl «Lutte contre l'Exclusion sociale à Molenbeek» (LES). Le DAS permet d'apporter des réponses très concrètes notamment dans l'organisation et l'aménagement des temps morts de la journée tels que durant la pause de midi ou encore, après les heures de cours. Celle-ci se charge de la coordination administrative, financière et pédagogique tandis que la Région bruxelloise alloue 170.500 € pour les actions sur le terrain.

Aménager des espaces de temps pour que celui-ci ne soit pas vécu par les jeunes comme une «page blanche», où ils s'ennuient et comment faire pour mieux aimer l'école, voilà le défi. Pour y répondre, notre commune a retenu 3 priorités correspondant aux réalités molenbeekoises : la lutte contre toute forme de violence, l'accueil des primo-arrivants et le renforcement des compétences langagières. En 2006-2007, ce sont environ 1000 jeunes, âgés de 5 à 18 ans, issus de 17 écoles de Molenbeek et de toutes conditions sociales, qui bénéficient du DAS.

L'originalité du projet, c'est aussi que la plupart des activités se déroulent avec des enseignants que les enfants voient pendant la journée, souligne Christophe Denoël, adjoint à la coordination à l'asbl LES. C'est donc une manière de briser la glace et de vivre l'école autrement puisque tout se passe dans l'école et en dehors des heures de cours.

Plusieurs activités se concentrent essentiellement sur du soutien scolaire (cours de français pour les primo-arrivants ou pour des élèves connaissant des problèmes de lecture ou d'écriture, ...) tandis que d'autres sont données par des professionnels du spectacle ou de la culture. Concrètement, elles impliquent les jeunes de manière à les aider à mieux prendre en compte la réalité du monde qui les entoure. Cela se fait notamment via des activités théâtrales, des visites culturelles, des ateliers d'argumentation philosophique. Autant de façons intéressantes de motiver ces derniers à rester dans un lieu positif pour leur épanouissement.

Atelier comédie musicale – Répétitions (Ecole 16)
Atelier muzikale komedie – Repetities ("Ecole 16")

Lire au XXI^{ème} siècle

L'apparition des nouvelles technologies a bouleversé nos vies et nos comportements. S'inscrivant dans la modernité, nos bibliothèques communales francophones passent au prêt informatisé...

L'avantage majeur de ce système réside dans le fait qu'il est maintenant possible de savoir si un livre est en prêt ou non et chez qui, explique Bernard Gauditiaboïs, coordinateur des deux bibliothèques communales francophones. De plus, les lecteurs ayant accès à internet peuvent aussi le savoir en consultant le catalogue collectif bruxellois en ligne: www.brunette.brucity.be/bib/bibp1

A l'origine, l'idée de passer au prêt informatisé, en place depuis le 16 octobre 2006, s'inscrit dans une logique de réseau. Nos bibliothèques font partie du réseau des bibliothèques de la ville de Bruxelles. L'objectif commun vise à intégrer les références bibliographiques de nos fonds de livres dans le catalogue collectif. De la sorte, nous pouvons, via internet, rendre accessible la collection de base de chaque bibliothèque auprès des lecteurs, poursuit le responsable. Autres avantages immédiats : une amélioration du service de prêt auprès des lecteurs et une gestion plus efficace du prêt grâce à l'informatique.

Comment cela fonctionne-t-il concrètement ? Quand vous vous inscrivez, vous recevez gratuitement une carte magnétique individuelle, valable dans les deux bibliothèques de Molenbeek. A chaque visite, vous présentez votre carte. Votre livre est alors scanné, ce qui permet un prêt plus rapide. Puis vous recevez un ticket reprenant les titres des livres empruntés et la date d'échéance

Nos bibliothèques pratiquent le prêt informatisé

Onze bibliotheken lenen hun boeken elektronisch uit

du prêt. Enfin, pour le retour des livres, votre carte n'est pas nécessaire. Vous pouvez donc éventuellement demander à quelqu'un de les rapporter à votre place.

Pour rappel, la durée maximum du prêt est de deux semaines. Vous pouvez ensuite solliciter encore un délai supplémentaire de deux semaines pour terminer la lecture de votre livre. Les lecteurs spéciaux (personnes à mobilité réduite ou malades) peuvent emprunter pendant deux mois maximum.

Bref, un système innovant, efficace et surtout, entièrement gratuit. *La volonté communale a toujours été et reste que l'inscription à la bibliothèque, ainsi que le prêt de livres, soient gratuits. L'informatisation du système ne changera rien à cela, conclut Bernard Gauditiaboïs.*

Bibliothèque n°1 : Rue Tazieaux, 25

Tél.: 02 410 59 17

Bibliothèque n°2 : Rue des Béguines, 103

Tél.: 02 414 48 99

Lezen in de XXI^{ste} eeuw

De opkomst van de nieuwe technologieën heeft ons leven en ons gedrag grondig gewijzigd. Onze Franstalige gemeentelijke bibliotheken, die modern willen blijven, gaan over tot het elektronisch uitlenen van leesmateriaal...

Het grote voordeel van dit systeem schuilt in het feit dat het nu mogelijk is om te weten of een boek al dan niet geleend is en door wie, verklaart Bernard Gauditiaboïs, coördinator van de twee Franstalige gemeentebibliotheken. Bovendien kunnen lezers die toegang hebben tot Internet, dit ook weten door de collectieve catalogus van Brussel te raadplegen, die on line staat : www.brunette.brucity.be/bib/bibp1

Oorspronkelijk past het idee om over te gaan tot het elektronisch uitlenen van materiaal, dat sinds 16 oktober 2006 ingevoerd is, in een netwerklogica. Onze bibliotheken maken deel uit van het bibliothekenetwerk van de stad Brussel. De gemeenschappelijke doelstelling bestaat erin de bibliografische referenties van onze boekenfondsen in de collectieve catalogus te integreren. Zo kunnen we via Internet de basiscollectie van elke bibliotheek voor de lezers toegankelijk maken, zegt de verantwoordelijke verder. Andere onmiddellijke voordelen: een verbetering van de uitleendienst voor de lezers en een efficiënter beheer van de uitleendienst dankzij de informatica.

Hoe werkt dit nu concreet? Wanneer u zich inschrijft, krijgt u gratis een individuele magneetkaart die geldig is in de twee bibliotheken van Molenbeek. Bij elk bezoek toont u uw kaart. Uw boek wordt dan gescand, waardoor het uitlenen sneller verloopt. Daarna krijgt u een ticket met de titels van de uitgeleende boeken en de datum waarop de boeken binnengebracht moeten worden. Om uw boeken terug te brengen, heeft u uw kaart niet nodig. U kunt dus iemand anders vragen uw boeken terug te brengen.

Ter herinnering: de maximumduur van de uitleentijd bedraagt twee weken. Vervolgens kunt u nog een bijkomende termijn van twee weken vragen om uw boek uit te lezen. Bijzondere categorieën lezers (personen met een beperkte mobiliteit of zieken) mogen hun boeken maximum twee maanden houden.

Kortom, dit systeem is innoverend, efficiënt en vooral, volledig gratis. De gemeente heeft steeds gewenst en wenst nog steeds dat de inschrijving in de bibliotheek en het uitlenen van boeken gratis blijft. De informatisering van het systeem zal hier niets aan veranderen, besluit Bernard Gauditiaboïs.

Bibliotheek nr. 1: Tazieauxstraat 25

Tel. : 02 410 59 17

Bibliotheek nr. 2: Begijnenstraat 103

Tel. : 02 414 48 99



Un grand choix de livres pour tous
Een grote keuze van boeken voor allen

Allocation de chauffage gasoil

Avez-vous droit à une allocation de chauffage ? Cet hiver encore, certaines personnes pourront bénéficier d'une intervention dans leur facture.

L'intervention du Fonds Social Chauffage porte sur différents types de combustibles domestiques :

- le gasoil de chauffage à la pompe ou en vrac (pour le remplissage d'une citerne) ;
- le pétrole lampant à la pompe ;
- et le gaz propane en vrac (pas les bonnes).

L'allocation est valable pour les livraisons effectuées entre le 1er septembre 2006 et le 30 avril 2007. Et ce, uniquement si le prix mentionné sur la facture est au moins de 0,40€/litre (TVA comprise).

Le montant de l'allocation dépend du type de combustible et du prix par litre. Plus le prix est élevé, plus l'allocation est impor-

tante, explique Monsieur De Proost, directeur du Département Social au C.P.A.S. de Molenbeek-Saint-Jean. Pour les combustibles livrés en vrac, l'allocation varie entre 3 et 13 cents par litre. Cependant l'intervention par ménage ne dépasse pas 195€ et est limitée à 1.500 litres. Pour les combustibles achetés à la pompe, un montant forfaitaire de 100€ est prévu.

Les personnes qui ont droit à cette intervention financière sont :

- les personnes bénéficiaires d'une intervention majorée de l'assurance soins de santé. Il s'agit notamment des VIPO, chômeurs de longue durée, bénéficiaires du revenu d'intégration sociale ou d'une aide sociale financière équivalente, les bénéficiaires d'une allocation pour personnes handicapées ;
- les personnes avec des revenus limités, c'est-à-dire avec moins de 13.512,18€ annuels bruts imposables par ménage (ce

montant est majoré lorsqu'il y a des personnes à charge) ;

- les personnes endettées qui bénéficient d'une médiation de dettes ou d'un règlement collectif de dettes.

Tous les Molenbeekois répondant à ces conditions peuvent se présenter au siège central du C.P.A.S. (rue Vandenpeereboom, 14), ajoute le directeur. Nous leur donnerons alors rendez-vous afin d'examiner leur situation.

Pour plus d'informations, vous pouvez également surfer sur le site Internet www.fondschauffage.be ou téléphoner gratuitement au 0800 90 929

Merci au C.P.A.S. et à Aurélie Fontaine pour la rédaction de ce texte



Alle Molenbekaars die aan deze voorwaarden voldoen, mogen zich aanmelden bij de hoofdzetel van het O.C.M.W. (Alphonse Vandenpeereboomstraat 14), zegt de directeur. We zullen dan een afspraak met hen maken om hun situatie te onderzoeken.

Voor meer info, kunt u eveneens naar de volgende website surfen: www.verwarmingsfonds.be of gratis bellen naar 0800 90 929

Met dank aan het OCMW en aan Aurélie Fontaine om deze tekst opgesteld te hebben.

Verwarmingstoelage voor stookolie

Heeft u recht op een verwarmingstoelage? Deze winter nog kunnen bepaalde mensen een tegemoetkoming voor hun factuur genieten.

De tegemoetkoming van het Sociaal Verwarmingsfonds betreft verschillende types huisbrandstoffen:

- huisbrandolie aan de pomp of in bulk (om een tank te vullen);
- lampetroleum aan de pomp;
- en propaangas in bulk (niet in gasflessen).

De toelage is geldig voor de leveringen die uitgevoerd worden tussen 1 september 2006 en 30 april 2007. En dit enkel als de prijs die op de factuur vermeld is, minstens 0,40€ / liter bedraagt (BTW inbegrepen).

Het bedrag van de toelage hangt af van het type brandstof en van de prijs per liter. Hoe hoger de prijs, hoe hoger de toelage, verklaart de Heer De Proost, directeur van het Departement Maatschappelijk Welzijn van het O.C.M.W. van Sint-Jans-Molenbeek.

Voor brandstoffen die in bulk afgeleverd worden, varieert de toelage tussen 3 en 13 cent per liter. De tegemoetkoming per gezin bedraagt echter niet meer dan € 195 en is beperkt tot 1.500 liter. Voor brandstoffen die aan de pomp gekocht worden, is er een forfaitair bedrag van € 100 voorzien.

Personen die recht hebben op deze financiële tegemoetkoming, zijn:

- personen die een verhoogde tegemoetkoming van de verzekering geneeskundige verzorging genieten. Het gaat met name om WIGW, langdurig werklozen, leefloontrekkers of personen die recht hebben op een equivalente financiële bijstand, personen die recht hebben op een toelage voor gehandicapten;
- personen met beperkte inkomsten, d.w.z. met een jaarlijkse brutowedde van minder dan € 13.512,18, die per gezin belastbaar is (dit bedrag wordt verhoogd als er personen ten laste zijn);
- Personen met schulden, die een schuldbemiddeling of een collectieve schuldenregeling genieten.

JANVIER 2007

9/1 au 28/2 : «Les Couleurs de la vie» - Exposition thématique de la Maison des Cultures (rue Mommaerts, 4). Tél.: 02 415 86 03



Exposition du 9/1 au 28/2
Tentoonstelling : 9/1 tot 28/2

20/01 - 21 h : Tom Goldschmidt en trio. Spectacle de chanson française au Café de la Rue, Rue de la Colonne, 30. Repas facultatif à 20h (sur réservation ! Au 0473 505 875)

FÉVRIER 2007

3/2 - 13h à 18h : 28^{ème} Fête de l'Enfant par les Amis de la Morale laïque de Molenbeek à l'École n° 16 (av. Carl Requette 20). Rens.: 02 521 78 01

3/2 : soirée Opération «Coup de Pouce». Souper à 19h, soirée disco à partir de 21h. Salle du Sippelberg (av. du Sippelberg, 1). Rens.: 02 411 18 73

10/2 - 9h30 à 12h : 20^{ème} tournoi interécoles de tennis de table au Complexe Louis Namèche (local du CTT Arc-en-Ciel, rue Charles Malis).

10/2 - 21 h : Erno. Spectacle de chanson française au Café de la Rue. Rens.: cf. 20/01.

12/2 - 11h : 12^{ème} Cross organisé par le Daring Athletic Club Molenbeek au Parc Marie-José. Rens.: 02 410 77 78 (M. Arnoys).

18/2 - 11h : Concert avec au Piano : Nadia Verrezen et Félix Snyers. Et comme invitée la soprano Pati Helen-Kent. A la Maison communale (rue du Comte de Flandre, 20. 1080 Bruxelles).

MARS 2007

10/3 - dès 9h : Colloque de la laïcité dans la salle «La Grange» au Château du Karreveld (Av. Jean de la Hoese, 3). Rens.: 02 521 78 01

17/3 - 21 h : Laurence Bruley. Spectacle de chanson française au Café de la Rue. cf. 20/01.

18/3 - 11 h : Concert avec à l'accordéon : Jean-Pierre Larelle. Et comme invitée au piano : Anne Vandewalle. Maison communale (cf. 18/02).

22/3 - 21 h : Orion en quatuor. Spectacle de musique celtique au Café de la Rue. cf. 20/01.

27/3 - 9h30 à 12h : Cross inter-écoles pour les écoles communales du primaire au Parc Marie-José. Rens.: 02 410 56 21

31/3 : Chasse aux œufs, pour enfants de 2,5 à 12 ans, au Parc Marie-José. Rens.: 02 412 36 19 (Service Jeunesse).

LA MAISON DES CULTURES ET DE LA COHESION SOCIALE vous propose :

4, rue Mommaerts, 1080 Bruxelles.
Tél.: 02 415 86 03
mccs-hcss.info@molenbeek.irisnet.be

1) A partir du 10/01/2007, les ATELIERS :

Que faire durant vos loisirs ? Envie de découvrir ou perfectionner vos talents, vos capacités d'expression ? Il n'est pas trop tard pour trouver votre bonheur!

Nous vous proposons ci-après une fameuse panoplie de tentations!

N.B. : Demandez le programme. Inscriptions à partir du 10 janvier 2007.

Pour les 3- 6 ans :

Mercredi de 13h30 à 15h30 : Eveil musical avec les Jeunesses Musicales

Mercredi de 14h à 15h30 : Eveil à la Danse

Pour les 5-7ans :

Mercredi de 12h40 à 13h30 : Initiation Musicale avec l'Académie de Musique

Mercredi de 12h40 à 13h30 : Initiation au violon

Pour les 6-12 ans :

Samedi de 15h30 à 17h : Film d'animation / Danses / Théâtre / Musiques

Pour les 13-18 ans :

Mercredi de 15h30 à 17h : BreakFast – Danse

Samedi de 15h30 à 17h: Arts urbains

Samedi de 14h30 à 15h30 : Théâtre

Pour les adultes :

Mardi de 10h à 12h : Parent-Enfants : Total Respect (lire article p. 19)

Mardi de 12h15 à 13h30 : Danse orientale pour dames

Mardi de 17h à 20h : Atelier Cinéma

Mercredi de 18h à 21h : Ben Hamidou fait son cinéma avec vous

Mercredi de 18h à 19h30 : Danse africaine avec musiciens

Jedi (horaire à déterminer) : Jeunes en action, atelier montage de projets

Jedi de 12h30 à 15h30 : Théâtre organisé par le Vaartkapoen (02 414 29 07)

Jedi de 15h30 à 17h30 : Atelier intergénérationnel

Jedi de 17h45 à 19h : Danse orientale mixte

Vendredi de 12h15 à 13h30 : Danse africaine avec musiciens

Vendredi de 12h à 14h : Chorale Maison

Vendredi de 9h à 12h : Création de vêtements

2) Expositions au «Cafet'ARTS» :

Du 02/02 au 25/02 : peintures de Ibraimhojo BARIKOV.

Du 02/03 au 31/03 : peintures de Nadia ANTAR.

Du 06/04 au 29/04 : oeuvres littéraires de Mohamed BENSALHI et d'Alexandre TRIKI.

3) Stages de Carnaval :

La Maison nous annonce une panoplie de stages durant toute la semaine de carnaval du 19 au 23 février 2007, de 9h à 17h, avec déjà :

- **Rap, de l'écriture au studio** (pour les 13-16 ans) : une semaine de stage en studio d'enregistrement(avec Jeugd en Stad).

- **Le Carnaval des Animaux** avec les Jeunesses Musicales, tous les matins de 9h à 12h.

4) Du 2 au 4 mars : «BRXL BRAVO»

ou Bruxelles fête des arts, un parcours culturel incluant votre Maison des Cultures. Et le 3/3, à 20h, le premier « MOLENBAL », précédé par un festival autour de la crêpe ! Site internet : www.brxlbravo.be

5) 17 mars au 21 avril : Festival des Arts de la Scène sous chapiteau

dans la cour de la Maison des Cultures.

6) «Sous les ailes de mon père»

est un documentaire interpellant, produit et réalisé en dvd par la Maison des Cultures. Autour des questions «Comment fait-on pour être père dans la vie aujourd'hui ?» et «Finalement, c'est quoi être père ?» se tissent d'intéressants témoignages et réflexions sur les générations, les continents et les cultures. A découvrir sur dvd, disponible en prêt et sur demande au 0499 58 80 02

7) Ateliers «Djembe» et «Danse» :

la Maison propose aussi toute l'année des ateliers «Djembe» et «Du bouger au danser» aux élèves des écoles communales. Ceux-ci s'inscrivent dans une démarche de pédagogie active et visent à mieux faire prendre conscience des enjeux de la musique et de la danse à l'école. En effet, la pratique de la musique et de la danse développe la sensibilité artistique des enfants, favorise la socialisation et jette les bases d'une culture commune. Bref, elle est source de plaisir et d'épanouissement.

NB : surfez aussi sur www.molenbeek.be/agenda

AVIS IMPORTANT

Chèques-taxi

En 2007, après avoir reçu votre lettre, il sera possible de retirer vos chèques-taxi, les mardis matins uniquement, au Cabinet de l'Echevine des Affaires sociales, Mme Paulette Piquard. Les dates où vous pourrez retirer ces chèques : 16 janvier, 23 janvier et 30 janvier, de 9h à 11h30. Veuillez vous munir de votre carte d'identité. Renseignements : 02 412 36 81 ou 37.

JANUARI 2007

9/1 tot 28/2 : «De kleuren des levens» - Thematische tentoonstelling in het Huis van Culturen (Mommaertsstraat 4). Tel.: 02 415 86 03

20/01 - 21u : Tom Goldschmidt met trio. Spektakel met 'Chanson française' in «Café de la Rue», Kolomstraat 30. Facultatieve maaltijd om 20u (op afspraak! Tel.: 0473 / 505 875)

FEBRUARI 2007

3/2 - 13u tot 18u : 28^{ste} «Fête de l'Enfant» door «Les Amis de la Morale laïque de Molenbeek» in School nr. 16 (Carl Requettelaan 20). Inl.: 02 521 78 01

3/2 : Actie «Coup de Pouce». Maaltijd om 19u, discoavond vanaf 21u. Sippelbergzaal (Sippelberglaan 1). Inl.: 02 411 18 73



03/02 : Opération «Coup de Pouce»
03/02: Actie «Coup de Pouce»

10/2 - 9h30 à 12h : 20^{ste} tafeltennistoernooi voor scholen in «Louis Namèchecomplex» (lokaal van de «CTT Arc-en-Ciel», Charles Malisstraat).

10/2 - 21u : Erno. Spektakel met 'Chanson française' in «Café de la Rue». Inl.: Cf. 20/01.

12/2 - 11u : 12^{de} Cross georganiseerd door «Daring Athletic Club Molenbeek» in het Marie-Josépark. Inl.: 02 410 77 78 (De h. Arnoys).

18/2 - 11u : Concert met Nadia Verrezen en Félix Snyers aan de piano. En als gast: soprano Pati Helen-Kent. In het Gemeentehuis (Graaf van Vlaanderenstraat 20. 1080 Brussel).

MAART 2007

10/3 - vanaf 9u : Colloquium van het lekendom in zaal «De Schuur» in het Karreveldkasteel (Jean de la Hoeselaan 3). Inl.: 02 521 78 01

17/3 - 21u : Laurence Bruley. Spektakel met Chanson française in «Café de la Rue». cf. 20/01.

18/3 - 11u : Concert met Jean-Pierre Larelle aan de accordeon. En als gast: Anne Vandewalle aan de piano. In het Gemeentehuis (cf. 18/02).

22/3 - 21u : Orion en quatuor'. Spektakel met Keltische muziek in «Café de la Rue». cf. 20/01.

27/3 - 9u30 tot 12u : Interscholencross voor gemeentelijke basisscholen in het Marie-Josépark. Inl.: 02 410 56 21

31/3 : Paaseierenjacht, voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar, in het Marie-Josépark. Inl.: 02 412 36 19 (Jeugdendienst).

HET HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE SAMENHANG organiseert :

Mommaertsstraat 4, 1080 Brussel.

Tel.: 02 415 86 03

mccs-hcss.info@molenbeek.irisnet.be

1) Vanaf 10/01/2007, de ATELIERS :

Tijd om op zoek te gaan naar wat jij graag doet. Voel je de danser(es) in je bovenkomen, de muzikale trillingen moeten vrijgelaten worden, ... Schrijf je in voor één van deze ateliers. Met iedereen maken we uiteindelijk één grote voorstelling waar alle ateliers samenkomen.

N.B. : Vraag het programma. Inschrijvingen vanaf 10 januari 2007.

3 - 6 jarigen:

Woensdag van 13u30 tot 15u30 : Muziekinitiatie met «Jeunesses Musicales»

Woensdag van 14u tot 15u30 : Dansinitiatie

5 - 7 jarigen :

Woensdag van 12u40 tot 13u30 : Muziekinitiatie met de «Académie de Musique»

Woensdag van 12u40 tot 13u30 : Violinitiatie

6 - 12 jarigen :

Zaterdag van 15u30 tot 17u : Animatiefilm / Dansen / Theater / Muziek

13 - 18 jarigen :

Woensdag van 15u30 tot 17u : BreakFast - Dans

Zaterdag van 15u30 tot 17u : Stadskunsten

Zaterdag van 14u30 tot 15u30 : Theater

Voor volwassenen :

Dinsdag van 10u tot 12u : Ouders - Kinderen: 'Total Respect' (lees artikel p.19)

Dinsdag van 12u15 tot 13u30 : Oosterse dans voor vrouwen

Dinsdag van 17u tot 20u : Filmatelier

Woensdag van 18u tot 21u : 'Ben Hamidou fait son cinéma avec vous'

Woensdag van 18u tot 19u30 : Afrikaanse dans met muzikanten

Donderdag (uur te bepalen) : Jongeren in actie, atelier om projecten op te starten

Donderdag van 12u30 tot 15u30 : Theater georganiseerd door de Vaartkapoen (02 414 29 07)

Donderdag van 15u30 tot 17u30 : Intergenerationeel atelier

Donderdag van 18u tot 19u30 : Oosterse dans (gemengd) met Emeraude

Vrijdag van 12u15 tot 13u30 : Afrikaanse dans met muzikanten

Vrijdag van 12u tot 14u : Koor van het Huis met Jo Lesco

Vrijdag van 9u tot 12u : Kledijontwerpen met Isabelle Glansdorff

2) Tentoonstellingen in «Cafet'ARTS» :

02/02 tot 25/02 : schilderijen van Ibraimhojov BARIKOV.

02/03 tot 31/03 : schilderijen van Nadia ANTAR.
06/04 tot 29/04 : literaire werken van Mohamed BENSALHI en Alexandre TRIKI.

3) Carnavalstages :

Het Huis kondigt een pak stages aan tijdens de krokusvakantie (19 tot 23 februari 2007) van 9u tot 17u, met :

- 'Rap', van het schrijven van teksten tot studio-opnames (voor 13-16-jarigen): een week stage in een opnamestudio (met Jeugd en Stad).

- 'Le Carnaval des Animaux' met 'Jeunesses Musicales' elke ochtend van 9u tot 12u.

4) Van 2 tot 4 maart : «BRXL BRAVO» of

Brussel viert de kunsten, een cultureel parcours waarbij uw Huis betrokken is. En op 3/3 om 20u, het eerste 'MOLENBAL', voorafgegaan door een pannenkoekenfestival! Website: www.bxlbravo.be

5) 17 maart tot 21 april : «Festival des Arts de la Scène sous chapiteau» op de binnenplaats van het Huis van Culturen.

6) «Sous les ailes de mon père» is een inter-

pellerende documentaire, geproduceerd en gerealiseerd door het Huis van culturen, rond vragen als «Hoe moet men vandaag de dag een goede vader zijn?» en «Vader zijn, wat is dat eigenlijk?». Deze documentaire zit vol interessante getuigenissen en bedenkingen over generaties, continenten en culturen. Te ontdekken op dvd, kan geleend worden en is op aanvraag beschikbaar op 0499 / 58 80 02.

7) Djembe- en dansateliers :

het Huis van culturen organiseert ook gans het jaar door Djembe-ateliers en «Du bouger au danser» voor de leerlingen van de gemeentescholen. Deze passen in een methode van actieve pedagogie en zijn bedoeld om het belang van muziek en dans op school beter te leren vatten. Door muziek en dans te beoefenen, kunnen kinderen hun artistieke gevoeligheid ontplooiën, sociale contacten leggen en de basis voor een gemeenschappelijke cultuur leggen. Kortom, muziek en dans zijn een bron van plezier en zelfontplooiing.

NB: surf ook naar:

www.molenbeek.be/agenda

BELANGRIJK BERICHT

Taxicheques

In 2007 kunt u, na ontvangst van uw brief, uw taxicheques komen afhalen, enkel op dinsdagvoormiddag, bij het Kabinet van Mevr. Paulette Piquard, Schepen van Sociale zaken. De data waarop u deze cheques kunt afhalen: 16, 23 en 30 januari, van 9u tot 11u30. Gelieve uw identiteitskaart mee te nemen. Inlichtingen: 02 412 36 81 of 37

Liste du Bourgmestre / Lijst van de Burgemeester

Nos défis pour 2006 – 2012

Les élections communales sont passées. Les Molenbeekois ont pu juger notre bilan et ont décidé de nous faire confiance pour six nouvelles années. Nos réalisations durant la législature 2001-2006 sont la preuve de notre engagement et de notre dévouement à votre service permanent, vous, les habitants de Molenbeek. Plus de logements, une nouvelle école, un nouveau bâtiment pour notre CPAS, une nouvelle Maison des Cultures, la préservation du caractère résidentiel du nouveau Molenbeek, des quartiers revitalisés et plus propres, une politique sociale proche des gens, ... autant de projets réalisés avec un budget en équilibre et une gestion financière efficace.

2006 marque la fin d'une législature menée par une Majorité de la Liste du Bourgmestre P. MOUREAUX (LB) et ECOLO. Lors des élections communales du 8 octobre dernier, les Molenbeekois ont donc plébiscité la LB mais aussi le Mouvement Réformateur (MR). Le choix des électeurs a été respecté. Notre commune sera gérée durant les six prochaines années par une nouvelle Majorité LB-MR. Par ailleurs, réjouissons-nous du recul de l'extrême droite qui a perdu deux sièges !

Les défis pour l'avenir de notre commune restent, malgré tout le travail accompli, nombreux. La nouvelle Majorité a décidé de mettre tous les atouts de son côté pour rendre Molenbeek davantage attrayante, prospère et agréable. Cette Majorité continuera les projets entamés durant la dernière législature et multipliera ses efforts pour améliorer votre quotidien de Molenbeekois. Notre action est concentrée entre autres sur le logement, le développement éco-

nomique, la sécurité, la propreté et la participation citoyenne.

En effet, la création récente d'un Echevinat du Logement répondra mieux à la crise du logement qui frappe toujours nos concitoyens. Nous rénovons les immeubles existants et encourageons le secteur privé à cofinancer certains projets, et ce, dans le respect de l'équilibre entre l'aspect résidentiel et le développement économique et urbain de la commune.

Molenbeek se caractérise par un taux élevé de jeunes. Les demandeurs d'emplois sont donc plus nombreux. Nous mettons en œuvre tous les moyens nécessaires pour attirer de nouvelles entreprises afin de créer plus d'emplois et diminuer le chômage. La richesse du tissu urbain et économique nous aidera à réaliser cet objectif.

La question de la sécurité d'existence reste notre préoccupation majeure. Notre exigence se porte aussi sur des rues encore plus propres et une commune plus moderne. Pour mieux répondre à vos attentes, n'hésitez pas à nous faire parvenir vos critiques positives et surtout négatives pour aller de l'avant... car, Mesdames, Messieurs, la Démocratie, c'est ensemble et jour après jour que cela se travaille !

Enfin, je félicite tous les mandataires politiques pour le remarquable travail fourni durant les six dernières années. Il me reste à souhaiter un excellent travail aux femmes et aux hommes politiques de la Majorité et de l'Opposition dans l'intérêt de Molenbeek. Bonne année à vous tous !

Talbja BELHOUARI

Chef de Groupe de la Liste du Bourgmestre

Onze uitdagingen voor 2006 – 2012

De gemeenteraadsverkiezingen zijn achter de rug. De Molenbenaars hebben onze balans kunnen beoordelen en hebben besloten ons opnieuw voor zes jaar hun vertrouwen te schenken. Onze verwezenlijkingen tijdens de legislatuur 2001-2006 vormen het bewijs van onze inzet en toewijding naar jullie toe, inwoners van Molenbeek. Meer woningen, een nieuwe school, een nieuw gebouw voor ons OCMW, een nieuw Huis van Culturen, het behoud van het residentieel karakter van het nieuwe deel van Molenbeek, vernieuwde en properdere wijken, een sociaal beleid dat dicht bij de mensen staat... tal van projecten die met een begroting in evenwicht en een efficiënt financieel beheer verwezenlijkt werden.

2006 betekent het einde van een legislatuur die door een Meerderheid van de Lijst van Burgemeester P. MOUREAUX (LB) en ECOLO gevoerd werd. Tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober laatstleden hebben de Molenbenaars dus de LB via een volksstemming benoemd, maar ook de 'Mouvement Réformateur' (MR). De keuze van de kiezers werd gerespecteerd. Onze gemeente zal de komende zes jaar beheerd worden door een nieuwe meerderheid LB-MR. We mogen ons bovendien verheugen over de achteruitgang van extreem-rechts, die twee zetels verloren heeft!

Ondanks al het verrichte werk, zijn er nog talrijke uitdagingen voor onze gemeente. De nieuwe Meerderheid heeft besloten om alle troeven aan haar zijde te zetten, om Molenbeek nog aantrekkelijker, welvarender en aangeneramer te maken. Deze Meerderheid zal de projecten verder leiden die tijdens de laatste legislatuur aangevat werden en haar inspanningen opdrijven om het dagelijks leven van de Molenbenaars

Ecolo

David contre Goliath

L'alliance MR-LB, qui avait surtout fait preuve d'immobilisme par le passé, est de retour au pouvoir. Notre travail dans l'opposition ne sera pas de tout repos

Vigilance : Ecolo a porté, à Molenbeek et ailleurs, la réflexion sur la mobilité : création d'un échevinat et adoption du plan communal de mobilité. Cet échevinat persiste et c'est heureux. Néanmoins, nous serons très attentifs à ce que le plan de mobilité soit mis en œuvre et garde toute sa cohérence.

L'urbanisme a pris, grâce à Ecolo, de la hauteur et de la profondeur : le service a été renforcé, et le Plan Communal de Développement a permis une vision intégrée et durable de notre commune. Nous serons fermes et critiques quant à la direction que le nouvel échevin donnera à cette matière. Quant à la politique du logement social, Ecolo sera extrêmement vigilant pour qu'elle continue à être traitée avec la plus grande transparence et la plus grande efficacité possible tant, on le

sait, les moyens sont limités pour faire face à la pénurie incessante de logements décentes.

Critique constructive : L'opposition, ce peut être aussi la proposition : faire entendre à la majorité en place l'importance de la participation des citoyens, l'urgence du défi énergétique, encourager et aider le milieu associatif à participer à l'action politique, alimenter la réflexion du pouvoir en place sur les dossiers importants comme la gare de l'Ouest, la maison de la nature, la jeunesse, ...

Contrôle : Notre rôle d'opposition, c'est enfin celui du contrôle démocratique. Sans éthique, il n'y a pas de réelle démocratie. Ecolo ne lésine pas avec l'éthique, notre contrôle sera sans compromis. Nous regrettons d'ores et déjà que tous les échevins n'exerceront pas leur mandat à temps plein.

Si vous pensez être trop petit pour avoir de l'impact, essayez de vous endormir avec un moustique dans votre chambre...

Sarah TURINE

Chef de groupe Ecolo

David tegen Goliath

De alliantie MR - Lijst van de Burgemeester, die in het verleden enkel blij gegeven heeft van een schrijnend immobilisme, is terug aan de macht. Ons werk in de oppositie zal niet evident zijn!

Waakzaamheid : Ecolo heeft in Molenbeek en elders een grondige visie op het mobiliteitsbeleid uitgewerkt door de invoering van een schepen van mobiliteit en een gemeentelijk mobiliteitsplan. We moeten er nu aandachtig op toezien dat dit plan door de huidige coalitie ook deftig uitgevoerd wordt en dat het zijn coherentie behoudt.

Het stedenbouwkundig beleid heeft dankzij ECOLO meer diepgang en inhoud gekregen. Het gemeentelijk ontwikkelingsplan heeft gezorgd voor een geïntegreerde en vooral duurzame visie op onze gemeente. Ecolo zal met argusogen toezien op de wijze waarop de nieuwe schepen deze materie zal invullen.

ECOLO zal erop toezien dat het sociale huisvestingsbeleid zo transparant en efficiënt mogelijk gevoerd wordt, vooral omdat de beschikbare mid-

te verbeteren. Onze actie spitst zich onder andere toe op huisvesting, economische ontwikkeling, veiligheid, netheid en burgerparticipatie.

Dankzij de recente oprichting van een Schepenambt inzake Huisvesting zal de huisvestingscrisis waarmee onze medeburgers te kampen hebben, immers beter aangepakt kunnen worden. We gaan de bestaande gebouwen renoveren en de privé-sector aanmoedigen om bepaalde projecten mee te financieren, en hierbij wordt het evenwicht tussen het residentiële aspect en de economische en stedenbouwkundige ontwikkeling van de gemeente geëerbiedigd.

Molenbeek wordt gekenmerkt door een hoog aantal jongeren. Er zijn dus meer werkzoekenden. We stellen alle nodige middelen in het werk om nieuwe bedrijven aan te trekken, om voor meer werkgelegenheid te zorgen en de werkloosheid terug te dringen. Met behulp van het uitgebreid stedelijk economisch weefsel zullen we deze doelstelling trachten te bereiken.

De problematiek van de bestaanszekerheid blijft onze grootste zorg. We willen dan ook nog properdere straten en een modernere gemeente. Aarzel niet om ons uw positieve kritiek, en vooral uw negatieve kritiek, mee te delen opdat we uw verwachtingen beter zouden kunnen inlossen en vooruitgang kunnen boeken, want democratie wordt pas stap voor stap en met ieders medewerking bereikt!

Ten slotte, wens ik alle politieke mandatarissen te feliciteren voor het opmerkelijke werk dat ze de laatste zes jaar geleverd hebben. Voorts wil ik de vrouwelijke en mannelijke politici van de Meerderheid en de Oppositie nog succes wensen met hun werk, in het belang van Molenbeek. Gelukkig Nieuwjaar voor iedereen!

Talbia BELHOUARI

Fractieleidster van de Lijst van de Burgemeester

delen voor een degelijke huisvesting nog steeds beperkt zijn.

Constructieve kritiek: Oppositie voeren betekent ook voorstellen doen: de meerderheid doen inzien dat burgerparticipatie belangrijk is, het rationeel energieverbruik stimuleren, het verenigingsleven bij de politieke beslissingen betrekken, inmenging in belangrijke dossiers zoals de ontwikkeling van de site van het Weststation, het Natuurhuis, projecten voor de jeugd...

Controle: De rol van de oppositie bestaat natuurlijk ook uit de democratische controle op het gevoerde beleid. Politieke ethiek (m.n. degelijk en correct bestuur) is een essentiële bouwsteen voor de democratie. Op dit vlak is voor Ecolo geen enkel compromis aanvaardbaar. Ecolo betreurt nu al dat niet alle schepenen hun mandaat voltijds zullen opnemen.

Als je denkt te klein te zijn om impact te hebben, probeer dan maar met een mug in jouw kamer te slapen!

Sarah TURINE

ECOLO-Fractieleidster

MR/VLD

Ensemble pour un projet fédérateur

Au lendemain des élections, nous tenons avant tout à vous remercier pour la confiance que vous avez placée en notre projet communal. Grâce à vous, le Mouvement Réformateur a réalisé un score historique de 16 conseillers communaux et réinvesti le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Notre programme politique, concret et pragmatique, était le fruit des nombreux entretiens menés avec vous et reflétait vos préoccupations quotidiennes pour un cadre de vie plus agréable. Au temps des propositions doit maintenant succéder le temps de l'action, défi que nous relèverons sans relâche pendant les six prochaines années.

La marque du MR s'imprimera sur l'ensemble de la politique communale. Rassembler tous les Molenbeekois à travers un projet de vie commun et fédérateur entre les quartiers et au sein de ceux-ci sera notre préoccupation première. Le redéploiement de Molenbeek, autre priorité, doit viser l'autonomie de la commune et le bien-être de tous les citoyens, quels que soient leur origine sociale et leur quartier.

Ce droit au bien-vivre a pour corollaire le respect de chacun. A cet égard, nous veillerons à ce qu'une lutte intense soit menée contre la petite délinquance et les incivilités qui ternissent le quotidien et accroissent le sentiment d'insécurité (tags, dépôts clandestins, etc.) et ce, en concertation avec les acteurs de terrain et de manière transversale en agissant sur la sécurité, la propreté, la rénovation des espaces publics, etc.

Plus précisément, en matière d'économie, Françoise Schepmans veut relever plusieurs défis: redynamisation et développement du site de la Gare de l'Ouest et des abords de Tour et Taxis, mise en œuvre du plan de développement commercial et ce, en parfaite harmonie et concertation avec les commerçants locaux et acteurs de terrain.

Samen naar een gemeenschappelijk project

Bij deze geslaagde verkiezingen van 8 oktober willen wij vooral u als kiezer bedanken voor uw vertrouwen in de vernieuwing die noodzakelijk is om onze gemeente haar evenwicht terug te geven. Met 16 gemeenteraadsleden heeft de liberale democratie met de hervormers van de MR een historische score behaald. Ons politiek programma is duidelijk, concreet en pragmatisch, inspelend op de noden en betrachtingen van de bewoners, het aangaan van uitdagingen en het zoeken naar consensus. Dit willen we doen met voor ogen de gelijkheidsprincipes maar ook zo dat ieder zijn talenten kan ontwikkelen in onze gemeente.

Voor het eerst is er ook een VLD-schepen, Jan Gypers, bevoegd voor Leefmilieu en Reinheid. Hij zal de openbare reinheid wijk per wijk bena-

Sur le plan culturel, nous veillerons à ce que chaque Molenbeekois puisse trouver, au sein des nombreux lieux culturels communaux, des activités de qualité à son goût. En tant que lieu de mémoire, le musée communal bénéficiera d'un soutien particulier.

La propreté sera aussi au centre de toute notre attention: la mise à disposition d'infrastructures et de services (nettoyage, collecte des encombrants, canisites, poubelles publiques, etc.), sera associée tant à un axe préventif et éducatif que répressif. Jan Gypers aura également à cœur, en matière d'environnement, de tisser un véritable maillage vert dans la commune afin que chacun ait un espace vert, convivial et bien entretenu à proximité de chez lui.

Pour ce qui est de l'urbanisme, matière dévolue à Dominique Bastenier, notre priorité sera de veiller à l'application uniforme des règles urbanistiques et à leur bonne compréhension par les habitants en explicitant l'intérêt pour tous de ces prescriptions. Les dossiers d'urbanisme feront, en outre, l'objet de larges consultations avec la population concernée.

Toutes ces politiques ne pourront être mises en œuvre que grâce à une gestion budgétaire saine et rigoureuse. Au poste des Finances, Patricia Vande Maele s'emploiera donc à gérer le budget de façon pragmatique tout en permettant à la commune de mener une politique audacieuse.

Enfin, plus que jamais, nous aurons besoin de vous pour mener à bien notre projet. Tous les élus du groupe MR de Molenbeek-Saint-Jean sont à votre écoute et à votre entière disposition pour que vous nous fassiez part de vos souhaits et de vos préoccupations.

Ensemble, pour vivre Molenbeek autrement, c'est une réalité!

Olivier MAHY

Chef de groupe MR au conseil communal

deren en verbeteren. Plaatselijke groene ruimtes dienen gecreëerd te worden en moeten verbonden worden met elkaar.

Onze MR collegae hebben volgende bevoegdheden. Eerste schepen Françoise Schepmans zal het economische leven ontwikkelen en cultuur een plaats geven in iedere wijk. Schepen Dominique Bastenier is bevoegd voor Stedenbouw en zal waken over ruimtelijke ordening. Schepen Patricia Vande Maele, bevoegd voor Financiën, zal er voor zorgen dat de begrotingen sluitend zijn.

Maar al deze mooie bevoegdheden hebben alleen maar waarde als u ons blijft steunen en ons mogelijke fouten blijft aanbrengen. Zonder u staan wij nergens. Samen kan alles.

Olivier MAHY

Fractieleider MR

DE BLADZIJDE VAN DE MOLENBEEKENAREN



1



2

- 1 2 17/09/2006 : Activiteiten tijdens "Autoloze zondag" in Sint-Jans-Molenbeek
- 3 06/12/2006 : Sinterklaas in het Karreveldkasteel
- 4 09/12/2006 : Kerstmarkt in het Karreveldkasteel
- 5 16/09/2006 : Patrimoniumdagen in Molenbeek (Huis van Culturen en Sociale samenhang / Academie voor Tekenkunsten)
- 6 30/09/2006 : «Nuit blanche» - Culturele activiteiten in de gemeente
- 7 06/12/2006 : Kerstdiner voor de 3de leeftijd in feestzaal Sippelberg
- 8 04/09/2006 : Viering van de 62^{ste} verjaardag van de Bevrijding van Brussel in het Muzenpark (Brigade Pironlaan)



3

- 1 2 17/09/2006 : Activités lors du «Dimanche sans voiture» à Molenbeek-Saint-Jean
- 3 06/12/2006 : Saint Nicolas au Château du Karreveld
- 4 09/12/2006 : Marché de Noël au Château du Karreveld
- 5 16/09/2006 : Journées du Patrimoine à Molenbeek (Maison des Cultures et de la Cohésion sociale / Académie de Dessin)
- 6 30/09/2006 : «Nuit blanche» - Activités culturelles dans la commune
- 7 06/12/2006 : Dîner de Noël pour le 3^{ème} âge dans la salle des Fêtes du Sippelberg
- 8 04/09/2006 : Célébration du 62^{ème} anniversaire de la Libération de Bruxelles au Parc des Muses (Av. Brigade Piron)



4



5



6



7



8